

Instrukcja obsługi










Pompy zatapialne

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne.....	4
	Instalacja elektryczna.....	11
	Konserwacja i magazynowanie.....	12
	Opis produktu.....	7
	Zastosowanie.....	8
	Instalacja pompy zatapialnej.....	9
	Obsługa pomp Multi IP AUTO.....	11
	Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne.....	13
	Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem.....	14
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	15
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A.....	16

	English User Manual.....	17–28
	Betriebsanleitung.....	29–40
	Návod k obsluze čerpadel.....	41–52
	Instrucțiuni de utilizare a pompelor.....	53–64
	Siurblių naudojimo instrukcija.....	65–76
	Návod na obsluhu čerpadiel.....	77–86

	Karta Gwarancyjna.....	87
---	------------------------	----



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, parametrów pracy, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, wskazówek bezpieczeństwa itp. Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj ją uważnie tę przed instalacją i obsługą. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej. Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem, przewód zasilający pompę musi być odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkownika.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.

Operator ponosi całkowitą odpowiedzialność za:



- Właściwą instalację,
- Zapobieganie zagrożeniom spowodowanym niewłaściwą obsługą.

Pompa przeznaczona jest do:



- Pracy przy napięciu 220-240 V/50 Hz prądu przemiennego,
- Do pompowania wody deszczowej,
- Montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- Temperatury wody 35°C (SWQ HOT do 80°C)
- Maksymalnej głębokości zanurzenia nie większej niż parametr oznaczony na tabliczce znamionowej $\nabla_{\dots m}$,
- Pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.

Zabronione są następujące rodzaje operacji:



- Pompowanie ścieków lub wody słonej,
- Pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- Pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 35°C, (SWQ HOT pow. 80°C),
- Tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyna, parafina, rozcieńczalniki, olej, olej opałowy lub artykuły spożywcze),
- Instalacja w środowisku narażonym na zamarzanie,
- Praca na sucho.

Środki ochronne



Użytkownik musi ściśle przestrzegać zasad Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.



Podczas uruchamiania pompy zatapialnej nie wolno przebywać w wodzie i dotykać jej mokrymi rękoma.



Podczas prac naprawczych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wszelkie prace naprawcze, montażowe i modyfikacyjne wykonywane przy pompie zatapialnej i wszelkich jej elementach będących pod napięciem, mogą spowodować poważne obrażenia użytkownika, a nawet śmierć.



W miejscu instalacji, źródło energii elektrycznej powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części w sposób

nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

Bezpieczeństwo elektryczne



ZAGROŻENIE! Zatrzymanie akcji serca!

Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych warunkach zakłócać aktywne lub pasywne działanie implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia stanów, które mogą potencjalnie zranić lub zabić, zalecamy rozmowę z osobami z implantami medycznymi, lekarzem i producentem implantu medycznego przed pracą z produktem.



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one spełniać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby przebić instalację przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania zasilania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozpryskami wody. Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



Obserwuj napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do zbiornika.

Środki ochronne



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy.



Do zanurzania lub podnoszenia / zabezpieczenia pompy należy użyć linki mocującej. Proszę regularnie sprawdzać linki mocujące.



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia i naprawy, pompa musi być sprawdzona przez serwis IBO.



Pompa złożona fabrycznie, nie powinna być demontowana.

Przed użyciem pompy po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, pod warunkiem ścisłego przestrzegania zaleceń producenta generatora.

Ochrona osobista

- Małe części można łatwo połknąć. Zachodzi ryzyko uduszenia folią. Zapewnij bezpieczeństwo małym dzieciom podczas montażu urządzenia.
- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody zgodnie z charakterystyką pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie ciśnieniowej.
- Piasek i inne substancje ściernie powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.
- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Tylko pływający system ssący IBO może być montowany na gwincie na stronie wlotowej.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego urządzenia przez osoby młode poniżej 16 roku życia nie jest zalecane.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem działania leków, alkoholu lub narkotyków.

Ryzyko zranienia



Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu.

Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

Pompa zatapialna jest centralną jednostką ciśnieniową dla systemu zbierania wody deszczowej, a także wody zawierającej chlor.

Dzięki podłączeniu pływającego zespołu ssącego zbierana jest najczystsza woda z powierzchni zbiornika magazynowego. Układ scalony z automatycznym zaworem odcinającym steruje przepływem ilości wody zależnie od wymaganego ciśnienia.

W przypadku spadku ciśnienia (otwarcia odbiornika) pompa włącza się automatycznie. Przy maksymalnym ciśnieniu (odbiornik zamknięty) przepływ zostanie odcięty i pompa wyłączy się automatycznie. Dodatkowo wyłącznik automatyczny zawiera zabezpieczenie przed suchobiegiem, które wyłącza pompę podczas pracy na sucho i chroni pompę przed uszkodzeniem.

- Automagiczne odpowietrzanie, pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający,
- Samochłodzenie przepływającą przez korpus wodą,
- Smukła obudowa z tworzywa sztucznego, cylinder ze stali nierdzewnej,
- Przy przeciążeniu silnika, wbudowana w silnik ochrona termiczna wyłączy pompę,
- Ochrona przed suchobiegiem,
- Ochrona przed wyciekami (nieszczelność na węźle ciśnieniowym lub w kranie),
- Regulowane ciśnienie początkowe,

Zastosowanie

- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Dziękujemy za zakup naszych urządzeń.

Pompy, których instrukcja dotyczy, przeznaczone są do pompowania wody czystej oraz zanieczyszczonej.

Pompy WQ mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp. W przemyśle, rolnictwie, oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków i zanieczyszczonej wody.

Pompy z serii IPC, Muti IP przeznaczone są do czystej wody.

Pompy z serii IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO, WQX przeznaczone są do wody czystej i lekko zanieczyszczonej.



Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego) tak jak np. piasek, żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych-szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej więcej niż 10% zanieczyszczeń stałych doprowadzi do szybkiego zużycia urządzenia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, nitro, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych, słonej wody. Awaryjnie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C (SWQ HOT do 80°C).



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych, powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych,

Instalacja pompy zatapialnej

dla których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.

Pompy, których instrukcja dotyczy, są pompami zatapialnymi, tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi 25 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu, jednak w tym wypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



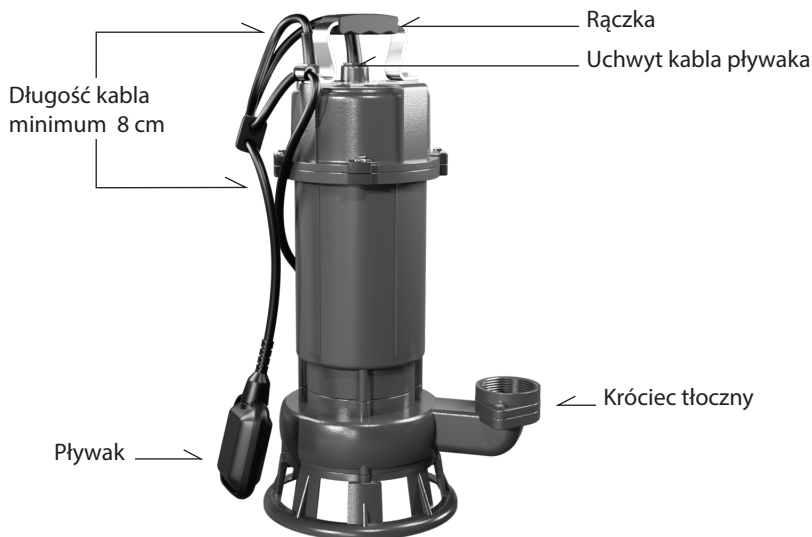
Pompa nie może pracować „na sucho” bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki, tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom włączenia i wyłączenia użytkownik może zmieniać regulując długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem.



Uwaga! Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem nie może być mniejsza niż 8 cm. Patrz rysunek.



Instalacja pompy zatapialnej

Nieprzestrzeganie tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takim przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika, pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika tak, aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”.

Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym. Na króciec tłoczny należy założyć wąż tłoczny. Należy przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węża tłocznego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża. Im średnica węża mniejsza, a długość większa tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada dotyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy zmniejsza się. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia podawany w danych technicznych określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzeniu pompy w zbiorniku należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.



Uwaga! Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy przy pomocy kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.

Gwarant i producent zwolniony jest od wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.



Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika znajdują się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem tak, aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Uwaga! W pompie jako środek smarny zastosowano olej. Przy rozszczelnieniu może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia nim pompowanej wody.

Uwaga!



Zabrania się wkładania rąk do króćca tłocznego i ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy!



Obsługa pomp Multi IP AUTO

Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować utratę palców dłoni.

Pompy Multi IP AUTO, są wyposażone w automat sterujący pracą pompy zamiast wyłącznika pływakowego.

Gdy zawór wylotowy jest zamknięty, pompa zostaje wyłączona i przechodzi w stan gotowości, utrzymując stałe ciśnienie w instalacji. Pompa będzie automatycznie włączona po otwarciu zaworu wylotowego.

Gdy źródło wody nie będzie wystarczające, pompa przejdzie w tryb awaryjny zabezpieczający pompę przed pracą na sucho. Wówczas pompa zostanie włączoną dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

W przypadku nieszczelności instalacji i częstego załączania się pompy, pompa przejdzie

w tryb awaryjny. Wówczas pompa zostanie włączoną dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

Instalacja elektryczna



Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V/50 Hz posiadające uziemienie.

Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem.

Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłka żółto-zielona przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Pompy mogą być wyposażone w wyłącznik nadprądowy zainstalowany na kablu, w odległości ok. 1 m od wtyczki, w puszcze plastikowej. W przypadku przeciążenia silnika wyłącznik rozłączy dopływ prądu, przycisk wyłącznika podniesie się.

Ponowne włączenie poprzez wciśnięcie przycisku jest możliwe tylko po wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej, sprawdzeniu, czy pompa nie została zablokowana, ewentualnym odblokowaniu. Próba odblokowania pompy bez uprzedniego wyłączenia jej z sieci elektrycznej może doprowadzić do wypadku. Puszczę z wyłącznikiem nadprądowym należy chronić przed brudem i wilgocią.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona we wyłącznik instalacyjny, nadprądowy - silnikowy np. M611, zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby

Instalacja elektryczna

wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem, powinien być nastawiony na prąd uzwojenia podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania ΔI_n nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.



Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaków zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym, nieodpłatnym. Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V.

Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Konserwacja i magazynowanie

Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.



W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami, do

czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą.

Magazynowanie

Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne - prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa wykryła suchobieg	Zresetuj pompę poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilającego
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pompy przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej
	Nieszczelny zawór zwrotny	Oczyść lub wymień zawór zwrotny
	Nieszczelna instalacja tłoczna	Uszczelnij instalację

Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włłącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca dla automatycznego włączenia pompy za pomocą pływaka
	Niewystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne - prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa jest zablokowana	Odlącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Pompa nie włącza się	Pływak zawiesił się na ściance zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika, uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłoczego spływa z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej

Zadbajmy o nasze środowisko!



Ten symbol informuje, że utylizacja zużytych urządzeń razem z innymi odpadami bytowymi jest zabroniona.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w punktach zbiórki odpadów komunalnych, urzędach miast lub gmin.

Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne nie poddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

Recykling – jedna z metod ochrony środowiska naturalnego. Proces odzyskiwania z odpadów substancji, które mogą być powtórnie wykorzystane jako surowce.

Utylizacja – wykorzystanie (potocznie także niszczenie) odpadów jako surowców wtórnych, które straciły wartość użytkową np. tworzyw sztucznych, papieru i tektury.

INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:

- przyjmujemy i odbieramy nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- dystrybutor (producent również jeśli pełni funkcję dystrybutora) dostarczający nabywcy sprzęt przeznaczony do gospodarstw domowych obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co sprzęt dostarczony,
- informujemy, że zakazane jest zbieranie niekompletnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz części pochodzących ze zużytego sprzętu,
- mamy prawo odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on ze względu na zanieczyszczenie zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,
- informujemy, że obowiązuje zakaz umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego łącznie z innymi odpadami,
- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw dom. może przekazać zużyty sprzęt:
 - zbierającemu odpady,
 - zakładowi przetwarzania,
 - odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.

Informacje są umieszczone na stronach BIP w urzędach marszałkowskich, miasta i gminy.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | moduł A

1. POMPY ZATAPIALNE z typoszeregów:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy zatapialne, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD Nr 2006/42/WE

Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009

- Dyrektywa LVD Nr 2014/35/UE

Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Dyrektywa EMC Nr 2014/30/UE

Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Instruction manual




Submersible pumps

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

CAUTION! Read the instruction manual before use.
For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the pump.

Contents

	Information / symbols used in the manual.....	19
	Pump installation.....	20
	Operation of Multi IP AUTO.....	22
	Electric instalation.....	22
	Maintenance and storage.....	23
	Troubleshooting – automatic pumps.....	24
	Troubleshooting – pumps with floating switch.....	25
	Let's take care of our environment.....	26
	Disposal of the used product.....	26
	EU/EC Declaration of Conformity Module A.....	27



Any use of the device, other than the intended use, is a foreseeable misuse of the device.



This manual contains information on installation, operating parameters, routine maintenance, troubleshooting, safety instructions, etc. For your safety, read this manual carefully before installation and operation. Keep this manual for future reference.

Information / symbols used in the manual

Warning!



„Danger“ symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



„Danger“ symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to follow the rules contained in this manual will result in the risk of explosion or ignition.

Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.



Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Attention!



The operating manual is an essential part of the contract of sale. Failure by the user to observe the instructions in the operating manual constitutes non-compliance with the contract and excludes any claims arising from a possible failure of the equipment resulting from use contrary to the instructions.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions if the equipment was incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the guidelines included in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual caused by misprints or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product which it may deem necessary and useful and which do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the equipment, property or personal injuries as a result of failure to adhere to the instructions in the manual, including incorrect selection of the equipment, assembly not complying with the manual, applicable standards and national regulations, incorrect maintenance of the equipment and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using it safely without supervision or instructions.



Pump installation

Pumps which are the subject of this manual are immersible pumps i.e. they work in the pumped water. The minimum level of immersion of the pump during operation is 25 cm. The pump may pump at smaller immersion however, in this case the user should directly supervise the operation of the pump. In the event of any interruptions in its work, power supply of the pump should be immediately turned off.



The pump cannot work „dry“ without water. „Dry“ work will lead to destruction of the machine. In this case repair will be possible only upon payment.

Pumps can be equipped with a float switch – an electric controller automatically turning the pump on and off, depending on the level of water.

When the water level increases the float switch, empty inside, goes up along with the water level. After reaching the level of turning on, the ball inside the float drops, joining electric contacts, as a result of which the motor of the pump starts to work.

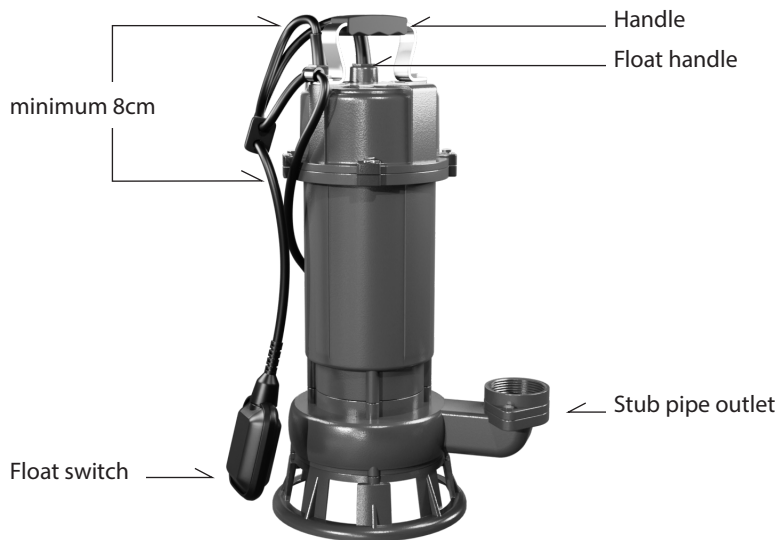
During pumping water out the level of water goes down and so does the float. After reaching the level of turning off, the falling ball inside the float disconnects the contacts thus turning off the motor of the pump.

The level of turning on and off can be changed by the user by adjusting cable length between the float handle and the float switch.



Caution! The minimum cable length between the float handle and the float switch must be more than 8 cm. See fig.

Failure to comply with this recommendation will lead to damage of the float cable insulation. In this case repair of the pump will be possible only upon payment.



Pump installation

Minimum dimensions of the emptied tank should make it possible for the float to move freely in the pumped liquid, without knocking against the tank walls.

In the case when the float switch is suspended on the tank wall, the pump should work under direct supervision of the user in order not to lead to a breakdown related to possible „dry“ work. Water from the pump flows out through a pressure stub pipe. Pressure hose should be put on the pressure stub pipe. One should fix it to the stub pipe with a steel trim.

When selecting a pressure hose, one should remember that final efficiency of the machine depends on the diameter and length of the hose. The smaller the hose diameter, and the greater the length, the smaller the efficiency at the end of the hose.

The same principle applies to the difference between water level in the tank we pump from, and the level we pump to. The greater the difference in levels, the more reduced the pump efficiency. Parameter specified as maximum lift height given in the specified technical data determines the maximum pressure generated by the pump. At this pressure the pump efficiency will be zero.

At plunging the pump in the emptied tank, one should lower it on a string fixed to the pump handle.



Caution! It is not allowed to lift and lower the pump with the use of power supply cable or the float switch. Lifting or lowering the pump with the use of cable or float will lead to damage of cables at best, in the worst case scenario, it may result in an electric shock. Guarantor and manufacturer are exempt from any and all liability in the event of non-observance of this requirement.

Repair of the damaged cable is possible only upon payment, not under the guarantee. If there is sand or stones on the bottom of the emptied tank, which may damage the rotor, or impeller the pump should be immediately suspended on a string at least 0.5 m over the bottom, in order not to suck in the sand or stones.



Operation of Multi IP AUTO

Pumps have automatic functions of multiple modes.

1. When the outlet valve is closed, the pump enters the state of holding pressure and standby. The pump is in a stop state at this time, but there is pressure in the pipeline. The pump will automatically open the pump after releasing the pressure of the pipeline when the outlet valve is opened.
2. When the water is not enough, the pump can not be pumped out again. The pump will enter the dry operation protection mode. The pump is stopped at present. The pump will open only when the power is reconnected.
3. When there is a small leakage in the pipeline, causing the machine to open frequently, the pump will enter protection mode. The pump is stopped at present. The pump will open only when the power is reconnected.



Caution The lubricant used in the pump is oil. Unsealing may lead to oil leakage which may contaminate the pumped water.



Caution!!! It is not allowed to put hands into the pressure and suction stub pipes of the working pump!

Electric instalation

The pump should be supplied by 230-240 V/50 Hz with earthing.



Electric network the pump is to be supplied by should have nominal data compliant with the data contained on the rating plate of the pump. The plug of the pump must be connected to a socket with active earthing.



The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage to eople or things, resulting from the lack of relevant earthing. Yellow and green conductor of the connection cable is the earthing. Electric network supplying the pump should be equipped with an installation overcurrent - motor switch, protecting the engine against overload. In order to the switch to effectively protect the engine against overload, it should be adjusted to the current of winding given in the data specified on the rating plate. The pump may work without such protection however, in case of a breakdown caused by overload, costs of repair shall be borne by the user.



Power supply installation must be equipped with a residual current device (RCD) having a residual operating current of. In not exceeding 30mA.

The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage to people or things, resulting from the power supply of the device without relevant switch.

Electric instalation



The presence of people or animals in the water where the pump is working is not allowed.



In the event of damage of power supply cable insulation or the float cable insulation it is not allowed to use the pump. In such a situation the guarantor should be consulted for replacement of the cable. Mechanical damage is not subject to guarantee free repairs. The use of the pump with damaged cable insulation at best will lead to flooding of engine with water, while in the worst case scenario, it may result in an electric shock.



If the pump works at a large distance from buildings and power supply is provided with the use of an extension cord whose length is greater than 20 m, one should unconditionally check voltage at the end of the extension cord before starting the pump. One should remember that with the increasing cable length power supply voltage at its end decreases. Pumps cannot be used at voltage drop below 210 V. The use of the pump under such conditions will lead to overload of the motor and to its breakdown. In this case repair will be possible only upon payment.

Maintenance and storage

Maintenance



Disconnect power supply of the pump before performing any maintenance activities.



In case when the impeller of the pump is blocked with impurities, servicing activities performed by the user should include cleaning of the impeller chamber. After each use, the pump should be taken out of the tank and rinsed with clean water.

Storage



Cleaned pump should be stored in a dry room. One should ensure that the pump is not set on a power supply cable. At quite considerable weight of the pump and a long period of storage cable insulation can be damaged.



Troubleshooting – automatic pumps

Symptom	Possible cause	Solutions
The pump does not work	No electric power supply	Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area
	The pump has detected a dry run	Reset the pump by unplugging it from the power outlet
	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.
Pump operation is interrupted	The pump is not completely submerged in water	Check the water level in the well
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Check that the water temperature is not too high for the type of pump
The pump turns on and off frequently	Non-return valve on the discharge port not installed	Install a check valve on the pump discharge port to prevent water from flowing back into the pump sump
	Leaking check valve	Clean or replace the check valve
	Leaking discharge system	Seal the installation

Troubleshooting – pumps with floating switch

Symptom	Possible cause	Solutions	
The pump does not work	The float switch is in the „off“ position	Wait until the amount of water in the pump well is sufficient to automatically turn on the pump using the float	
	Insufficient water in pump sump to raise float to „on“ position		
	The float is caught on something and cannot be moved to the „on“ position	Check if the float can move freely	
	No electrical power		Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
			Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area	
	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.	
The pump does not turn on	The float is stuck on the tank wall or on the delivery pipe (hose)	Check that the float is not stuck on the tank wall, preventing automatic shut-off. Unblock the float	
	Float stuck in „on“ position	Replace the float at an authorized service center	
Pump operation is interrupted	The pump is not completely submerged in water	Check the water level in the pump sump. Unblock a suspended float	
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Check that the water temperature is not too high for the type of pump	
The pump turns on and off frequently	Non-return valve installed on the discharge pipe. When the pump pumps out water to the level at which the float switches off the pump, the water from the discharge pipe (hose) flows back into the sump. When enough water has flowed in, the float switches on the pump. The cycle is repeated continuously	Install a check valve on the pump discharge port to prevent water from flowing back into the pump sump	



Let's take care of our environment

Each user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor expensive. For this purpose, a cardboard box for waste paper, bags should be provided of plastics in the plastic container. Used device should be returned to an appropriate storage point.

Disposal Information

The packaging of this product can be recycled. Contact the local authorities for information on the correct method of disposal.

Disposal of the used product



This symbol indicates that disposal of used devices together with other waste is prohibited.

More information on this subject can be obtained from municipal waste collection points, city or commune offices.

The used product is subject to disposal as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Points.

The consumer has the right to return the used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and directly, as long as the returned device is of the correct type and performs the same function as the newly purchased device.

The year the device was marked with the CE mark.....
(entered by the seller on the basis of the nameplate)



EU/EC Declaration of Conformity | Module A

1. Submersible pumps:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pumps form point 1.

5. We declare with full responsibility that pumps included in the point 1. to which this declaration refers to, are consistent with the following guidelines of the Council on legal regulations unification in member states of EC:

- Directive MD Nr. 2006/42/EC

Applied standards: EN 809:1998 + A1:2009

- Directive LVD Nr. 2014/35/EU

Applied standards: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Directive EMC Nr. 2014/30/EU

Applied standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów



Betriebs- anleitung




Tauchpumpen

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ACHTUNG! Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Gebrauch des Aggregats.
Aus Sicherheitsgründen dürfen die Pumpe nur Personen bedienen,
welche die Betriebsanleitung gut kennen.

Inhaltsverzeichnis

	Inhaltsverzeichnis.....	30
	Warnhinweise / Informationen.....	31
	Installation der Pumpe.....	32
	Elektroinstallation.....	34
	Wartung und Lagerung.....	35
	Fehlerbehebung - Automatische Pumpen.....	35
	Fehlerbehebung - Schwimmerpumpen.....	37
	Kümmern wir uns um unsere Umwelt!.....	38
	Entsorgung des gebrauchten Produkts.....	38
	EU/EG Konformitätserklärung Modul A.....	39



Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes stellt eine vorhersehbare Fehlanwendung des Gerätes dar.



Dieses Handbuch enthält Informationen zur Installation, zu Betriebsparametern, zur routinemäßigen Wartung, zur Fehlerbehebung, zu Sicherheitshinweisen usw. Lesen Sie dieses Handbuch zu Ihrer Sicherheit vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Warnhinweise / Informationen

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen bedeutet, dass dessen Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben und Gesundheit seitens der Elektroanlage verursachen kann. Vor der Durchführung von Tätigkeiten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss das Netzkabel der Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden.

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ bei den Anmerkungen bedeutet, dass dessen Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben und Gesundheit verursachen kann.



Bei Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften besteht Explosions- oder Entzündungsgefahr.

Achtung!



Das Symbol bei den Anmerkungen bedeutet, dass dessen Nichtbeachtung Schaden am Gerät und eine Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.



Bevor Sie das Produkt installieren und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Installations- und Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um unnötige Schäden zu vermeiden.

Note!



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Kaufvertrages. Die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen durch den Benutzer stellt eine Vertragswidrigkeit dar und schließt Ansprüche aus, die sich aus einem möglichen Ausfall des Gerätes infolge einer nicht den Empfehlungen entsprechenden Verwendung ergeben.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler beim Betrieb des Geräts, wenn es falsch angeschlossen, beschädigt, modifiziert und/oder für Zwecke verwendet wurde, die außerhalb des empfohlenen Arbeitsumfangs liegen oder nicht den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entsprechen. Der Hersteller haftet auch nicht für mögliche Fehler in der Bedienungsanleitung aufgrund von Druck- oder Kopierfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen, die er für notwendig und nützlich hält und die seine grundlegenden Eigenschaften nicht beeinträchtigen.

Das Unternehmen DAMBAT ist nicht verantwortlich für Schäden am Gerät, Eigentum sowie Personenschäden aufgrund der Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen, einschließlich falscher Auswahl des Geräts, Montage entgegen der Bedienungsanleitung, geltenden Normen und nationalen Vorschriften, unsachgemäße Wartung des Gerätes und der gesamten Anlage.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Verwendung ohne Beaufsichtigung oder Unterweisung verhindern.

Installation der Pumpe

Die Pumpen, für welche die vorliegende Betriebsanleitung gilt, sind Tauchpumpen, d.h. sie arbeiten eingetaucht im umgepumpten Wasser. Die minimale Tauchtiefe der Pumpe in Betrieb beträgt für die Pumpen WQ PROFESSIONAL und WQD 25 cm, ZWQ und MWQ 60 cm und für SWQ - 5 cm. Die Pumpe darf flacher eingetaucht arbeiten, in diesem Falle ist aber notwendig, dass der Betreiber die Arbeit der Pumpe direkt überwacht. Bei einer Störung des Betriebs muss die Pumpe sofort vom Stromnetz getrennt werden.



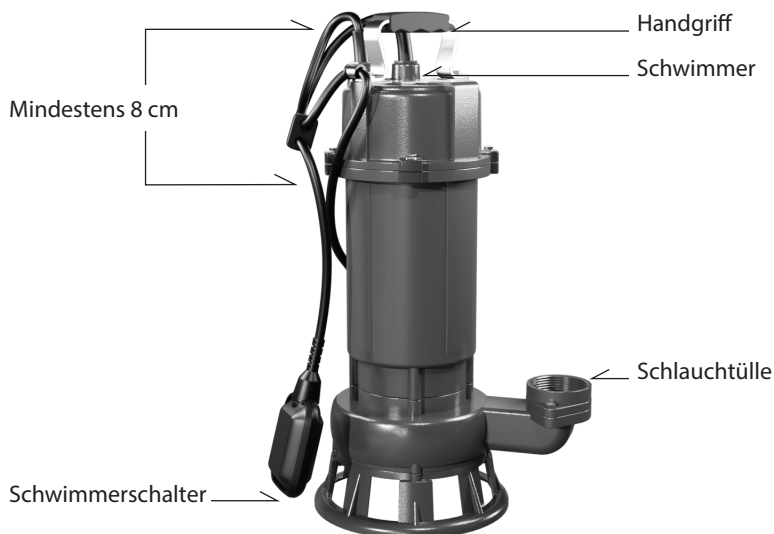
Die Pumpe darf „trocken“ (ohne Wasser) nicht betrieben werden. Der „trockene“ Betrieb führt zur Zerstörung der Anlage. In diesem Falle kann sie nur entgeltlich repariert werden.

Die Pumpen können mit einem Schwimmer (Elektrosteuerer) ausgerüstet sein, der die Pumpe automatisch je nach des Wasserstandes ein- und ausschaltet. Wenn der Wasserspiegel ansteigt, hebt sich damit der hohle Schwimmer.

Nachdem der Einschaltpegel erreicht ist, sinkt die kleine Kugel im Inneren des Schwimmers und verbindet sie Kontaktstücke, wodurch der Pumpenmotor gestartet wird. Beim Auspumpen des Wassers sinkt der Wasserspiegel ab und damit sinkt der Schwimmer. Nachdem der Ausschaltpegel erreicht ist, trennt die sinkende Kugel im Schwimmer die Kontakte, wodurch der Pumpenmotor abgestellt wird. Die Ein- und Ausschaltpegel können durch Einstellung der Länge des Kabels zwischen dem Handgriff des Schwimmers und dem Schwimmer geändert werden.



Die minimale Kabellänge zwischen dem Handgriff und dem Schwimmer darf nicht kürzer als 8 cm sein. Das Nichtbefolgen dieser Empfehlung beschädigt die Kabelisolierung des Schwimmers. In diesem Falle kann die Pumpe nur entgeltlich repariert werden. Siehe Abb.



Installation der Pumpe

Die min. Ausmaße des zu entleerenden Behälters sind so zu sein, dass sich der Schwimmer frei in der gepumpten Flüssigkeit verlagern kann, ohne dass er gegen die Behälterwände stößt.



Falls sich der Schwimmer auf die Behälterwand aufhängen kann, soll die Pumpe unter direkter Aufsicht des Betreibers arbeiten, so dass es zu keiner Störung wegen eines eventuellen „trockenen“ Betriebs kommt.

Das Wasser fließt aus der Pumpe durch den Druckstutzen aus. Auf den Druckstutzen ist ein Druckschlauch zu legen. Der Schlauch ist man den Stutzen mit einer Stahlschlauchschelle zu befestigen.

Bei der Wahl des Druckschlauches daran zu erinnern ist, dass die Endleistung der Anlage an dem Durchmesser und der Länge des Schlauches liegt. Je kleiner der Durchmesser und je größer die Länge, desto niedriger die Endleistung des Schlauches. Das gleiche Prinzip gilt für den Unterschied zwischen der Höhe des Wasserspiegels im Behälter, aus dem das Wasser gepumpt wird und der Höhe, auf die es umgepumpt wird. Je größer der Höhenunterschied, desto niedriger die Förderleistung. Der in den technischen Daten als max. Ansaughöhe bezeichnete Parameter bestimmt den maximalen Druck, den die Pumpe erzeugen kann. Bei diesem Druck beträgt die Förderleistung Null. Beim Eintauchen der Pumpe in einem entleerten Behälter ist sie an einem an den Pumpengriff befestigten Seil zu senken.



Achtung! Die Pumpe darf nicht mittels des Netzkabels oder Schwimmers gehoben und gesunken werden. Im günstigsten beschädigt dies die Kabel und schlimmstenfalls kann dies zu einem Stromschlag führen. Im Falle der Nichteinhaltung dieser Bedingung werden der Bürge und der Hersteller von jeglicher Haftung befreit. Beschädigte Kabel können nur entgeltlich, nicht im Rahmen der Gewährleistung repariert werden.



Wenn es auf dem Boden des zu entleerenden Behälters Sand oder Steine geben kann, die den Läufer beschädigt könnten, muss die Pumpe unbedingt über den Boden an einem mindestens 0,5 m langen Seil gehängt werden, so dass es zu einer Ansaugung des Sands oder der Steine nicht kommt.



Wichtig: Als Schmiermittel wurde in der Pumpe Öl verwendet. Bei Undichtigkeiten kann es zu einem Ölaustritt und somit zu einer Ölverschmutzung des gepumpten Wassers führen.



Achtung!!! Stecken der Hände in den Druck- oder Saugstutzen ist bei der in Betrieb gesetzten Pumpe verboten! Die Pumpen FURIA, Furiatka, CTR,V KRAKEN, SWQ1300, SWQ2200, WQ1500 PROFESSIONAL, ZWQ, MWQ sind mit einem Spaltwerk ausgerüstet.



Durch Stecken Ihrer Hände oder Legen Ihrer Füße unter den Einlaufstutzen der Pumpe können Sie verstümmelt werden!

Elektroinstallation

Die Pumpe an das 230V/50 Hz Stromnetz (geerdet) anschließen. Die Pumpe ist an das Stromnetz anzuschließen, dessen Nenngrößen den im Typenschild enthaltenen Daten entsprechen.



Der Stecker der Pumpe muss an eine aktiv geerdete Steckdose angeschlossen werden.



Der Hersteller und der Bürge werden von jeglicher Haftung für Schäden an Personen oder Sachen befreit, die durch eine fehlende Erdung entstehen. Die gelb-grünen der der Anschlussleitung ist die Erdung.



Das Stromversorgungsnetz soll über einen Leitungsschutzschalter mit Motor, z.B. M611 verfügen, der den Motor vor Überlastung schützt. Für den effektiven Schutz des Motors vor Überlastung ist der Motor auf den Wicklungsstrom gemäß den Typenschilddaten einzustellen. Die Pumpe darf ohne diesen Schutz arbeiten. Jedoch bei einer Störung wegen einer Überlastung werden die Reparaturkosten durch den Betreiber getragen.



Die elektrische Versorgungsanlage muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit Nennstrom (ΔI_n) nicht höher.



Schäden an Personen oder Sachen befreit, die durch die Stromversorgung der Pumpe mit fehlenden Schaltern entstehen. Personen und Tiere dürfen nicht in das Wasser hineingehen, in dem eine Pumpe arbeitet. Mit einer beschädigten Netzkabelisolierung oder Schwimmerkabelisolierung darf die Pumpe nicht betrieben werden. In diesem Falle wenden Sie sich an den Bürgen für den Austausch des defekten Kabels. Mechanische Beschädigungen werden nicht im Rahmen der Gewährleistung repariert. Die Benutzung der Pumpe mit einer beschädigten Kabelisolierung führt im günstigsten zum Überfluten des Motors mit Wasser und schlimmstenfalls kann sie zu einer Stromschlag führen.



Wenn die Pumpe in einer großen Entfernung von Gebäuden arbeitet und die elektrische Energie mittels eines länger als 20 M. Verlängerungskabels gesichert wird, muss vor der Inbetriebnahme die Stromspannung am Ende des Verlängerungskabels unbedingt geprüft werden. Es ist zu beachten, dass die Versorgungsspannung mit der Verlängerung des Kabels fällt.



Bei einem Spannungsfall unter 210 V darf die Pumpe nicht betrieben werden. Die Benutzung der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu einer Überlastung und somit zu einer Panne des Motors. In diesem Falle kann sie nur entgeltlich repariert werden.

Wartung und Lagerung

WARTUNG:



Bevor Sie irgendeine Wartungsarbeit vornehmen, trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Wenn der Pumpenläufer wegen Verschmutzungen klemmt, muss die Läuferkammer reinigt werden. Nach jedem Gebrauch muss die Pumpe aus dem Behälter herausgenommen und mit sauberem Wasser gespült werden.



LAGERUNG:



Die gereinigte Pumpe in einem trockenen Raum lagern. Prüfen, ob die Pumpe nicht auf dem Netzkabel aufgestellt ist. Bei einem ziemlich großen Gewicht der Pumpe und einer langen Lagerung kann die Kabelisolierung beschädigt werden.

Fehlerbehebung - Automatische Pumpen

Problem	Mögliche ursachen	Lösung	
Die Pumpe funktioniert nicht	Schwimmerschalter ist in Position „Aus“	Warten Sie, bis die Wassermenge im Pumpbrunnen für das automatische Einschalten der Pumpe mit Hilfe des Schwimmerschalters ausreicht	
	Unzureichende Wassermenge im Pumpbrunnen zum Anheben des Schwimmerschalters in die „Ein“-Position		
	Der Schwimmerschalter hat sich verhakt und kann seine Position nicht auf „Ein“ ändern	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann	
	Keine Stromversorgung		Prüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann
			Prüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann
	Prüfen Sie, ob im Bereich Ihres Hauses eine Stromversorgung vorhanden ist – auf einer größeren Fläche kann die Stromversorgung durch das Energieversorgungsunternehmen unterbrochen werden		
	Die Pumpe ist blockiert	Elektrische Versorgung von der Pumpe trennen. Lösen Sie nach dem Herausnehmen der Pumpe aus dem Tank das Laufrad der Pumpe. Bevor Sie die Pumpe wieder in den Tank stellen, prüfen Sie, ob sich das Laufrad problemlos dreht	

Fehlerbehebung - Automatische Pumpen

Problem	Mögliche ursachen	Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie, ob der Stecker der Pumpe richtig in der Steckdose sitzt
		Überprüfen Sie die „Sicherungen“ in der Steckdose und im Haus sowie alle Arten von Installationssicherungen, die den Stromfluss aus dem Netz unterbrechen könnten
		Prüfen Sie, ob in der Gegend Ihres Hauses eine Stromversorgung besteht – in einem größeren Gebiet kann die Stromversorgung durch das Energieversorgungsunternehmen unterbrochen sein
	Die Pumpe hat einen Trockenlauf erkannt	Setzen Sie die Pumpe zurück, indem Sie sie vom Stromnetz trennen
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Stromversorgung der Pumpe. Nachdem Sie die Pumpe aus dem Tank genommen haben, lösen Sie die Verstopfung des Pumpenlaufrads. Bevor Sie die Pumpe wieder in den Tank einsetzen, prüfen Sie, ob sich das Laufrad problemlos dreht
Der Pumpenbetrieb ist unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Überprüfen Sie den Wasserstand im Brunnen
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	Die Temperatur des gepumpten Wassers ist zu hoch	Überprüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den Pumpentyp nicht zu hoch ist
Die Pumpe schaltet sich oft ein und aus	Rückschlagventil am Druckanschluss nicht installiert	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Pumpenauslass, um zu verhindern, dass Wasser in den Pumpensumpf zurückfließt
	Undichtes Rückschlagventil	Reinigen oder ersetzen Sie das Rückschlagventil
	Undichtes Abflusssystem	Versiegeln Sie die Installation

Fehlerbehebung - Schwimmerpumpen

Problem	Mögliche ursachen	Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	Der Schwimmerschalter befindet sich in der Position „Aus“	Warten Sie, bis die Wassermenge im Pumpenschacht ausreicht, um die Pumpe automatisch über den Schwimmer einzuschalten
	Nicht genug Wasser im Pumpensumpf, um den Schwimmer in die Position „Ein“ zu bringen	
	Der Schwimmer bleibt hängen und kann nicht in die Position „Ein“ bewegt werden	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann
	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie, ob der Stecker der Pumpe richtig in der Steckdose sitzt
Prüfen Sie, ob in der Gegend Ihres Hauses eine Stromversorgung besteht – in einem größeren Gebiet kann die Stromversorgung durch das Energieversorgungsunternehmen unterbrochen sein		
Die Pumpe ist blockiert		
Die Pumpe schaltet sich nicht ein	Der Schwimmer steckt an der Behälterwand oder an der Druckleitung (Schlauch) fest.	Überprüfen Sie, dass der Schwimmer nicht an der Behälterwand feststeckt und so eine automatische Abschaltung verhindert. Entsperren Sie den Schwimmer
	Schwimmer steckt in der „Ein“-Position fest	Ersetzen Sie den Schwimmer in einem autorisierten Servicecenter
Der Pumpenbetrieb ist unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Überprüfen Sie den Wasserstand im Pumpensumpf. Entsperren Sie einen schwebenden Schwimmer
Ein in der Pumpe eingebauter Thermoventil unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des gepumpten Wassers ist zu hoch	Überprüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den Pumpentyp nicht zu hoch ist
Die Pumpe schaltet sich oft ein und aus	Rückschlagventil am Abflussrohr installiert. Wenn die Pumpe Wasser bis zu dem Niveau abpumpt, bei dem der Schwimmer die Pumpe abschaltet, fließt das Wasser aus dem Abflussrohr (Schlauch) zurück in den Sumpf. Wenn genügend Wasser eingeflossen ist, schaltet der Schwimmer die Pumpe ein. Der Zyklus wiederholt sich kontinuierlich	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Pumpenauslass, um zu verhindern, dass Wasser in den Pumpensumpf zurückfließt

Kümmern wir uns um unsere Umwelt!

Jeder Nutzer kann zum Schutz der Umwelt seine Leistung beitragen. Es ist weder schwierig noch kostspielig. Hierfür sind Kartonverpackungen für Altpapier abzugeben, Plastiktüten sind in einen Plastikbehälter zu werfen. Das gebrauchte Gerät sollte an eine geeigneten Sammelstelle abgegeben werden.

Entsorgungshinweise

Die Verpackung dieses Produkts kann recycelt werden. Wenden Sie sich für eine ordnungsgemäße Entsorgung an Ihre örtlichen Behörden.

Entsorgung des gebrauchten Produkts



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Entsorgung gebrauchter Geräte zusammen mit dem anderen Hausmüll verboten ist.

Weitere Informationen zu diesem Thema erhalten Sie bei den kommunalen Abfallsammelstellen sowie bei den Ämtern der Stadt oder Gemeinde.

Das gebrauchte Produkt darf nur als Abfall in der vom Netz der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott organisierten getrennten Sammlung entsorgt werden.

Der Verbraucher hat das Recht, das gebrauchte Gerät im Netz des Vertreibers von Elektrogeräten zumindest kostenlos und direkt zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom richtigen Typ ist und die gleiche Funktion wie das neu gekaufte Gerät erfüllt.

Jahr der Kennzeichnung des Gerätes mit dem CE-Zeichen
(wird vom Verkäufer anhand des Typenschildes eingetragen)



EU/EG Konformitätserklärung | Modul A

1. Tauchpumpen:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLEN,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

4. Pumpen der unter Punkt 1 genannten Baureihen.

5. Erklären wir mit voller Verantwortung, dass die in Nummer 1 genannten Pumpen, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden übereinstimmenden Richtlinien des Rates zur Vereinheitlichung der Rechtsvorschriften in den Mitgliedstaaten der EG:

- MD Nr. 2006/42/EG

Angewandte Normen: EN 809: 1998 + A1: 2009

- LVD Nr. 2014/35/EU

Angewandte Normen: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- EMV-Nr. 2014/30/EU

Angewandte Normen: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,
EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Návod k obsluze čerpadel




Ponorná čerpadla

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR! Před použitím seznáme se s návodem k obsluze.
Z bezpečnostních důvodů čerpadlo může být používáno pouze osobami,
které se seznámily s návodem.

Obsah

	Seznam zkratk a symbolů.....	43
	Instalace čerpadla.....	44
	Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO.....	45
	Elektrická instalace.....	46
	Údržba a skladování.....	47
	Možné problémy - automatická čerpadla.....	48
	Možné problémy - čerpadla s plovákem.....	49
	Pečujeme o naše životní prostředí!.....	50
	Likvidace výrobku.....	50
	EU/ES prohlášení o shodě Modul A.....	51



Jakékoli jiné použití zařízení, než je zamýšlené použití, představuje předvídatelné nesprávné použití zařízení.



Tato příručka obsahuje informace o instalaci, provozních parametrech, běžné údržbě, odstraňování problémů, bezpečnostní pokyny atd.

Pro vaši bezpečnost si před instalací a provozem pečlivě přečtěte tento návod. Ušchovejte tento návod pro budoucí použití.

Seznam zkratek a symbolů

Varování!



Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života vyvolané elektrickými prvky.

Před zahájením postupů označených tímto symbolem je nutné odpojit napájecí přívod čerpadla z elektrické sítě.

Varování!



Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života.



Nedodržení pravidel obsažených v tomto návodu může mít za následek nebezpečí výbuchu nebo vznícení.

Pozor!



Symbol používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit riziko poškození zařízení a ohrožení zdraví nebo života.



Před instalací a zahájením provozu výrobku si důkladně přečtěte tento návod k instalaci a obsluze, aby nedošlo ke zbytečné škodě.

Pozor!



Návod k obsluze je základní součástí kupní smlouvy.

Nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze je porušením smlouvy a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případné závady zařízení v důsledku používání v rozporu s pokyny.

Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou práci zařízení v případě, že bylo nesprávně připojeno, poškozeno, upraveno či použito mimo doporučený rámec určení nebo v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

Výrobce rovněž nenese odpovědnost za možné chyby v návodu k obsluze vzniklé v důsledku chyb tisku nebo při kopírování. Výrobce si vyhrazuje právo provádět veškeré úpravy výrobku, které bude považovat za potřebné a vhodné a které neovlivňují jeho základní charakteristiku.

Společnost DAMBAT nenese odpovědnost za poškození zařízení, majetku a úrazy osob v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a státními předpisy, nesprávné údržby zařízení a celého systému.

Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, sensorické či duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí neumožňují bezpečné použití zařízení bez dozoru či pokynů.

Instalace čerpadla

Čerpadla, na která se vztahuje tento návod, jsou ponorná čerpadla, tj. pracují ponořená do přečerpávané vody. Minimální úroveň ponoření čerpadla během chodu je 25 cm. Čerpadlo může fungovat při menším ponoření, avšak v tomto případě uživatel musí kontrolovat chod čerpadla. V případě jakýchkoliv poruch je nutné okamžitě odpojit elektrické napájení čerpadla.

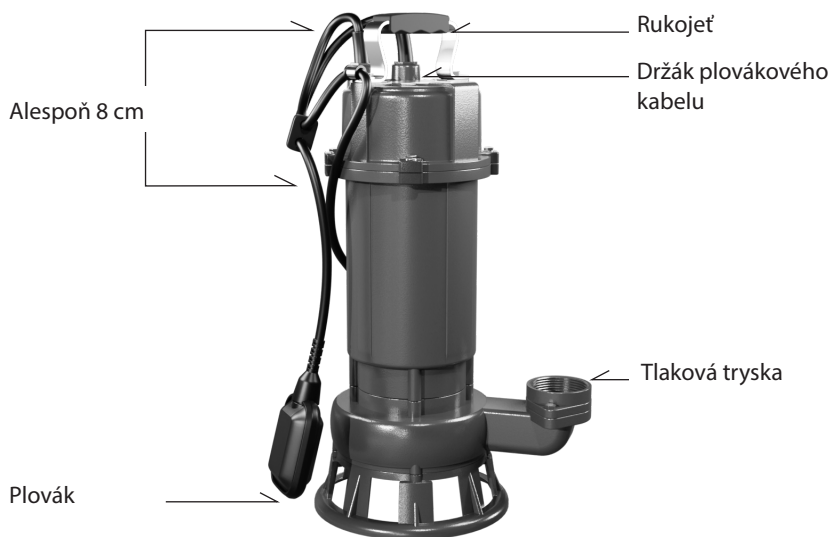


Čerpadlo nemůže pracovat „na sucho“ bez vody. Chod „na sucho“ způsobí poškození čerpadla. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Některá čerpadla jsou vybavena plovákem – automatickým ovladačem, který zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na hladině vody. Pokud hladina vody stoupá, plovák, který je prázdný uvnitř, zvedne se spolu s hladinou vody vzhůru. Po dosažení úrovně pro zapnutí, kulička, která se nachází uvnitř plováku, opadá a spojuje elektrické kontakty. Díky tomu motor čerpadla začne pracovat.

Během vyčerpávání vody vodní hladina může klesat a plovák opadne. Po dosažení vypínací úrovně klesající kulička uvnitř plováku rozpojí kontakty a současně vyplne motor čerpadla. Úroveň zapnutí a vypnutí lze změnit díky regulaci délky kabelu mezi držákem plováku a plovákem.



Minimální délka kabelu mezi držákem plováku a plovákem nemůže být menší než 8 cm. Nedodržení této zásady může vést k poškození izolace kabelu plováku. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Viz obrázek



Instalace čerpadla



Minimální rozměry vyprazdňované nádoby musí umožnit neomezené přemísťování plováku v čerpané kapalině bez narážení do stěn nádoby. Plovák se může zavěsit na stěnu nádoby, a tedy čerpadlo musí pracovat pod přímou kontrolou uživatele, aby se předešlo poruše v důsledku chodu „na sucho“. Voda z čerpadla vytéká výtlačným hrdlem.

Na výtlačné hrdlo je nutné nasadit výtlačnou hadici. Hadice musí být připevněna k hrdlu pomocí ocelové pásky. Při výběru výtlačné hadice pamatujte, že konečná výkonnost zařízení závisí na průměru a délce hadice. Čím menší průměr hadice a větší délka, tím nižší výkonnost na konci hadice. Stejná zásada se týká rozdílu mezi vodní hladinou v nádrži, ze které čerpáme a úrovní, do které čerpáme. Čím větší rozdíl mezi úrovněmi, tím nižší výkonnost čerpadla. Parametr definovaný jako maximální dopravní výška, který je uveden v popisu technických údajů, stanoví maximální tlak generovaný čerpadlem. Při tomto tlaku je výkonnost čerpadla nulová. Při ponořování čerpadla ve vyprazdňované nádrži použijte speciální šňůru připevněnou k čerpadlu.



Pozor!!! Je zakázáno zvedat nebo spouštět čerpadlo pomocí napájecího kabelu nebo plováku. Zvedání nebo spouštění čerpadla pomocí kabelu nebo plováku může vést k poškození kabelů nebo úrazu el. proudem. Poskytovatel záruky a výrobce nenosou žádnou odpovědnost v případě nedodržení tohoto požadavku. Oprava poškozeného kabelu je možná jen za úplaty a nepodléhá záruce.



Jestliže se na dně vyprazdňované nádrže nachází písek nebo kamení, které mohou poškodit rotor, čerpadlo musí být zavěšeno na šňůře minimálně 0,5 m nad dnem, aby se předešlo nasátí písku a kamenů.

V čerpadle jako mazací prostředek je použit olej. V případě uvolnění těsnění může dojít k úniku oleje a znečištění čerpané vody.



Pozor! Je zakázáno vkládat ruce do výtlačného a sacího hrdla čerpadla, které je v provozu nebo napojené do el. proudu! Čerpadlo má uvnitř drticí mechanismus, který může způsobit ztrátu prstů dlaně.

Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO mají místo plovákového vypínače automat, který ovládá provoz zařízení. Uzavřením vypouštěcího ventilu se čerpadlo vypíná, zůstává však v režimu připravenosti a udržuje stálý tlak v instalaci. Po otevření vypouštěcího ventilu se čerpadlo automaticky zapíná. V případě, že zdroj vody nebude postačovat, čerpadlo změní režim provozu na poruchový, který zabezpečuje zařízení před prací na sucho. Čerpadlo potom začne pracovat teprve po opětovném zapnutí napájení. V případě netěsnosti instalace a častého zapínání.

Elektrická instalace

Čerpadlo musí být napájeno napětím 230 V/50 Hz s uzemněním. Elektrická síť, která napájí čerpadlo, musí mít parametry odpovídající údajům uvedeným na výrobním štítku motoru.

Zástrčka čerpadla musí být připojena k zásuvce s aktivním uzemněním. Výrobce a poskytovatel záruky nenesou žádnou odpovědnost za veškeré škody vzniklé v souvislosti s nesprávným uzemněním. Žlutozelená žíla přípojného kabelu je uzemňovací.



Některá čerpadla jsou vybavena nadproudovým vypínačem instalovaným na kabelu, ve vzdálenosti cca 1 m od zásuvky, v plastové krabici. V případě přetížení motoru vypínač odpojí napájení el. proudu. Vypínač se zvedne. Vypínač můžete opětovně zapnout teprve po úplném odpojení čerpadla z el. sítě a kontrole, zda čerpadlo není blokováno, případně až po odblokování. Pokus o odblokování čerpadla bez dřívějšího odpojení z elektrické sítě může způsobit škodu. Krabici s nadproudovým vypínačem chraňte před nečistotami a vlhkem.



Elektrická síť, která napájí čerpadlo, musí být vybavena instalačním vypínačem, nadproudovým – motorovým např. M611, který chrání motor proti přetížení. Za účelem účinné ochrany motoru proti přetížení, nastavení vypínače musí odpovídat údajům uvedeným na výrobním štítku. Čerpadlo může pracovat bez takové ochrany. Avšak v tomto případě uživatel nese náklady na odstranění poruchy vzniklé v souvislosti s přetížením. Elektrická instalace, která napájí čerpadlo musí být vybavena diferenciálním proudovým vypínačem s jmenovitým zapínacím proudem ΔI nepřekračujícím 30 mA. Výrobce a n poskytovatel záruky nenesou žádnou zodpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku napájení čerpadla bez odpovídajícího vypínače.

Elektrická instalace, která napájí čerpadlo musí být vybavena diferenciálním proudovým vypínačem s jmenovitým zapínacím proudem ΔI nepřekračujícím 30 mA. Výrobce a n poskytovatel záruky nenesou žádnou zodpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku napájení čerpadla bez odpovídajícího vypínače.

Ve vodě, v níž pracuje čerpadlo, nesmí se nacházet lidé a zvířata.



zakázáno používat čerpadlo v případě poškození izolace napájecího kabelu nebo izolace plovákového kabelu. Za účelem výměny kabelu se obraťte na poskytovatele záruky. Mechanická poškození nepodléhají bezplatné záruce. Provoz čerpadla s poškozenou izolací kabelu může vést k zalití motoru vodou, a v nejhorším případě k úrazu elektrickým proudem.



Jestliže čerpadlo pracuje ve značné vzdálenosti od obydlí, a přívod elektrické energie je zajištěn pomocí prodlužovacího kabelu, jehož délka nepřesahuje 20 m, před zapnutím čerpadla je nutné zkontrolovat napětí na konci prodlužovacího kabelu. Pamatujte na to, že čím delší kabel, tím nižší napájecí napětí na jeho konci.



Nesmíte používat čerpadlo v případě poklesu napětí pod 210 V. Provoz čerpadla za takových podmínek vede k přetížení a poškození motoru. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu.

Údržba a skladování

Údržba



Před provedením jakýchkoliv údržbářských činností odpojte napájení čerpadla od el. sítě. V případě, že rotor bude zablokován nečistotami, očistěte komoru rotoru. Čerpadlo musí být vyjmuto z nádrže po každém použití a propláchnuto čistou vodou.

Skladování



Očištěné čerpadlo je nutné skladovat v suchém místě. Dbejte na to, aby čerpadlo nestálo na napájecím kabelu. Z důvodu velké hmotnosti čerpadla a dlouhé doby skladování by mohlo dojít k poškození izolace kabelu.

Možné problémy - automatická čerpadla

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nefunguje	Žádná elektrická energie	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka pumpy správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte elektrické „zástrčky“ v budově a případné typy instalačních pojistek, které mohou vypnout napájení ze sítě
		Resetujte čerpadlo vytahujte zástrčky ze zásuvky
	Čerpadlo detekovalo chod nasucho	Resetujte čerpadlo vytažením zástrčky ze zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Provoz čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v jímce čerpadla
Tepelný spínač nainstalovaný uvnitř čerpadla přeruší napájení	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda teplota vody není pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Zpětný ventil na výtlačném otvoru	Nainstalujte zpětný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby se zabránilo návratu vody do jímky čerpadla
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
	Instalace s únikem tlaku	Alternativou k tomu je instalace

Možné problémy - čerpadla s plovákem

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nefunguje	Plovákový spínač je v poloze „vypnuto“	Počkejte, až bude množství vody v šachtě čerpadla dostatečné k automatickému zapnutí čerpadla pomocí plováku
	Nedostatek vody v jímce čerpadla ke zvednutí plováku do polohy „zapnuto“	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Zkontrolujte, zda se plovák může volně pohybovat
	Žádná elektrická energie	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka pumpy správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte a předejte čerpadla elektrické zástrčky, zkontrolujte, zda jsou v elektrické zásuvce
	Zkontrolujte, zda je v okolí budovy elektřina - elektřina může být ve větším prostoru elektrárenskou společností odpojena	
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Čerpadlo se nezapne	Plovák se zasekl na stěně nádrže nebo na výtlačném potrubí (hadici).	Zkontrolujte, zda plovák není přilepený ke stěně nádrže, aby nedošlo k automatickému vypnutí. Odemkněte plovák
	Plovák zaseknutý v poloze „zapnuto“	Vyměňte plovák v autorizovaném servisním středisku
Provoz čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v jímce čerpadla. Odjistěte zavěšený plovák
Teplý spínač instalovaný uvnitř čerpadel přeruší napájení	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda teplota vody není pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Teplý spínač instalovaný uvnitř čerpadel přeruší napájení	Zpětný ventil na výtlačném otvoru. Když čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, při které plovák čerpadlo vypne, voda z výtlačného potrubí (hadice) teče zpět do jímky. Jakmile nateče dostatečné množství vody, plovák zapne čerpadlo. Cyklus se neustále opakuje	Nainstalujte zpětný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby se zabránilo návratu vody do jímky čerpadla

Pečujme o naše životní prostředí!

Každý uživatel může přispět k ochraně životního prostředí. Není to těžké ani drahé. Za tímto účelem odevzdejte kartonové obaly k recyklaci, plastové sáčky vložte do nádoby na plasty. Použitý spotřebič vraťte na vhodné místo pro likvidaci.

Informace o likvidaci

Obal tohoto produktu lze recyklovat. Informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů.

Likvidace výrobku



Tento symbol označuje, že likvidace použitých zařízení spolu s ostatním domovním odpadem je zakázána.

Více informací na toto téma získáte na sběrných komunálního odpadu, na městských či obecních úřadech.

Použitý výrobek podléhá povinnosti být odstraňován jako odpad výhradně v selektivním sběru odpadů organizovaném sítí obecních sběrných míst elektrického a elektronického odpadu.

Spotřebitel má právo na vrácení použitého zařízení v síti distributora elektrické techniky, minimálně bezplatně a přímo, pokud je vráceno zařízení správného druhu a plní stejnou funkci, jako nově zakoupené zařízení.

Rok označení výrobku značkou CE
(uveďte prodávající podle výrobního štítku zařízení)



EU/ES prohlášení o shodě | Modul A

1. PONORNÁ ČERPADLA řady:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.

4. Ponorná čerpadla – typy uvedené v bodě 1.

5. Prohlašujeme s plnou odpovědností, že ponorná čerpadla, na která se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobená podle následujících Směrnic a harmonizovaných norem:

- Směrnice MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Směrnice LVD č. 2014/35/UE

Použité normy: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Směrnice EMC č. 2014/30/EU

Použité normy: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Instrucțiuni de utilizare a pompelor



Pompe submersibile

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ATENȚIE! Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare.
Din motive de siguranță, numai persoanele care cunosc instrucțiunile de
utilizare pot deservi pompa.

Cuprins

■ ■ ■	Lista de abrevieri și simboluri.....	55
	Instalarea pompei.....	56
	Instalația electrică.....	58
	Deservirea pompelor Multi IP AUTO.....	58
	Întreținere și depozitare.....	59
	Depanare - Pompe automate.....	60
	Depanare - Pompe cu plutitor.....	61
	Să avem grijă de mediul nostru!.....	62
	Eliminarea produsului uzat.....	62
	Declarație de conformitate UE/CE Modul A.....	63



Orice utilizare a dispozitivului, alta decât cea prevăzută, constituie o utilizare greșită previzibilă a dispozitivului.



Acest manual conține informații despre instalare, parametrii de funcționare, întreținerea de rutină, diagnosticarea defecțiunilor, sfaturi de siguranță etc. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest lucru înainte de instalare și exploatare. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

Lista de abrevieri și simboluri

Avertizare!



Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate din partea instalației electrice. Înainte de a efectua activitățile marcate cu acest simbol, cablul de alimentare al pompei trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

Avertizare!



Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.



Nerespectarea regulilor cuprinse în acest manual poate duce la un risc de explozie sau aprindere.

Atenție!



Simbolul este utilizat pentru observații, a căror nerespectare poate duce la riscul de deteriorare a dispozitivului și pericol pentru viață sau sănătate.



Înainte de instalarea și utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instalare și utilizare pentru a evita pagubele inutile.

Atenție!



Manualul de instrucțiuni este elementul de bază al contractului de vânzare-cumpărare. Nerespectarea de către utilizator a instrucțiunilor conținute în manualul de utilizare constituie o nerespectare a contractului și exclude orice pretenții care decurg dintr-o posibilă defecțiune a dispozitivului ca urmare a utilizării acestuia contrar instrucțiunilor.


Producătorul nu este responsabil pentru erorile de funcționare a dispozitivului dacă acesta a fost conectat incorect, deteriorat, modificat și/sau utilizat în scopuri în afara domeniului de aplicare a lucrărilor recomandate sau contrare cu instrucțiunile conținute în acest manual. De asemenea, producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori din manual apărute ca urmare a erorilor de tipărire sau copiere. Producătorul își rezervă dreptul de a implementa modificări ale produsului pe care le consideră necesare și utile și care nu afectează caracteristicile de bază ale acestuia.

Compania DAMBAT nu este responsabilă pentru deteriorarea dispozitivului, a proprietății, precum și pentru vătămarea persoanelor ca urmare a nerespectării recomandărilor cuprinse în manual, inclusiv selectarea incorectă a dispozitivului, instalarea neconformă cu manualul, standardele aplicabile și reglementările naționale, întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului și a întregului sistem.

Acest echipament nu este destinat pentru utilizare, fără supraveghere sau instruire, de către persoane (inclusiv copii) ale căror abilități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsa de experiență și cunoștințe împiedică utilizarea în siguranță.

Instalarea pompei


Pompele, la care se referă prezentele instrucțiuni, sunt pompe submersibile, adică funcționează imersate în apa pompată. Nivelul minim de scufundare a pompei în timpul funcționării este de 25 cm. Pompa poate pompa cu o scufundare mai mică, dar în acest caz este necesară supravegherea directă de către utilizator a funcționării pompei. În cazul oricăror probleme de funcționare, deconectați imediat alimentarea electrică a pompei.

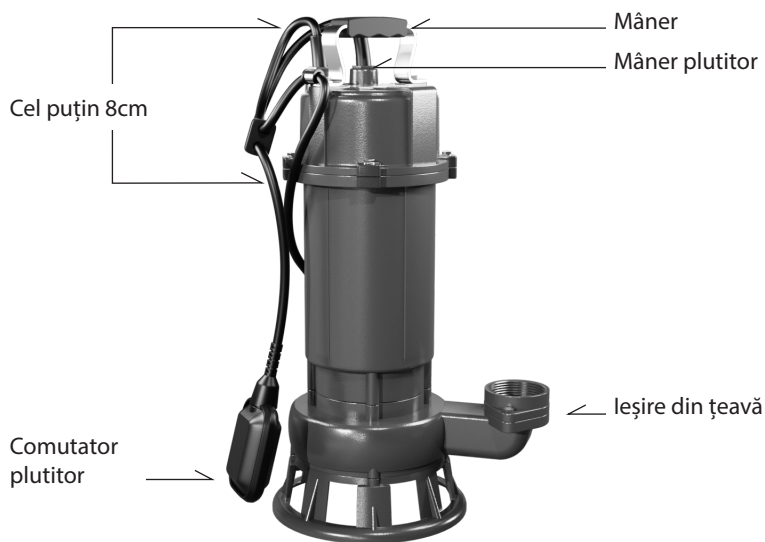
 Pompa nu poate funcționa în mediu „uscat”, fără apă. Operarea „uscată” va duce la distrugerea dispozitivului. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

Pompele pot fi echipate cu un flotor - un controler electric care pornește și oprește automat pompa, în funcție de nivelul apei. Atunci când nivelul apei crește, flotorul, care este gol în interior, se ridică cu nivelul apei în sus. După atingerea nivelului de activare, bila din interiorul flotorului coboară conectând contactele electrice, datorită cărora motorul pompei începe să funcționeze.

În timpul pompării apei, nivelul apei poate să scadă, iar flotorul va coborâ împreună cu apa. După atingerea nivelului de oprire, bila din interiorul flotorului va deconecta contactele, oprind astfel motorul pompei.

Utilizatorul poate să modifice nivelul de pornire și oprire prin reglarea lungimii cablului dintre mânerul flotorului și flotor.

 Lungimea minimă a cablului dintre mânerul flotorului și flotor nu trebuie să fie mai mică de 8 cm. Nerespectarea acestei indicații va duce la deteriorarea izolației cablului flotorului. În acest caz, pompa va fi reparată numai contra cost. Vezi desen.



Instalarea pompei

Dimensiunile minime ale rezervorului gol trebuie să fie îndeajuns de mari astfel încât flotorul să se poată deplasa liber în lichidul pompat, fără a lovi pereții rezervorului.



În cazul în care flotorul se poate agăța de perețele rezervorului, pompa trebuie să funcționeze sub supravegherea directă a utilizatorului, astfel încât să nu apară avarii asociate cu funcționarea în mediu „uscat”.

Apa din pompă iese prin gura de evacuare (vezi des.). La gura de evacuare trebuie atașat un furtun de descărcare. Acesta trebuie să fie atașat la gura de evacuare cu o clemă metalică (bandă de oțel). Atunci când alegeți furtunul de evacuare, rețineți că performanța finală a dispozitivului depinde de diametrul și lungimea furtunului. Cu cât diametrul furtunului este mai mic și cu cât furtunul este mai lung, cu atât capacitatea la capătul furtunului este mai mică.

Același principiu se aplică diferenței dintre nivelul apei din rezervorul de pompare și nivelul la care se efectuează pomparea. Cu cât diferența de nivel este mai mare, cu atât capacitatea pompei scade. Parametrul definit drept înălțime maximă de ridicare inclus în datele tehnice determină presiunea maximă, pe care o va produce pompa. La această presiune, eficiența pompei va fi zero.

Atunci când scufundați pompa în rezervorul de golire, utilizați pentru coborâre cablul atașat la pompă.



Atenție! Este interzisă ridicarea și coborârea pompei cu ajutorul cablului de alimentare cucurent electric sau cu cablul flotorului. Ridicarea sau coborârea pompei cu ajutorul acestor cabluri, în cel mai bun caz va deteriora cablurile, în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice.

Garantul și producătorul sunt scutiți de orice răspundere în cazul nerespectării acestei cerințe. Repararea unui cablu deteriorat este posibilă numai contra cost, nu în garanție.



Dacă la fundul rezervorului golit există nisip sau pietre, care ar putea deteriora rotorul, pompa trebuie suspendată obligatoriu pe un cablu de cel puțin 0,5 m deasupra fundului rezervorului, astfel încât să nu poată aspira nisip sau pietre.



Atenție! În pompă a fost utilizat ca lubrifianț, ulei. În caz de deschidere a pompei, uleiul se poate scruga și poate contamina apa pompată.



Atenție! Este interzisă introducerea mâinilor în gura de descărcare și aspirație, atunci când pompa funcționează sau este conectată la sursa de alimentare! Pompa are încorporat un concasor, care poate duce la strivirea degetelor.

Deservirea pompelor Multi IP AUTO

Multi IP AUTO, sunt echipate cu un dispozitiv automat de control în loc de flotor. Atunci când supapa de evacuare este închisă, pompa este oprită și trece în modul de așteptare, menținând o presiune constantă în instalație. Pompa va porni automat după deschiderea supapei de evacuare.

În cazul în care sursa de apă nu va fi suficientă, pompa va intra în modul de urgență pentru a proteja dispozitivul împotriva funcționării în condiții uscate. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric. În cazul apariției de scurgeri în sistem și pornirii frecvente a pompei, acesta va trece în modul de urgență. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric.

Instalația electrică

Pompa trebuie conectată la o sursă de alimentare de 230V/50Hz cu împământare. Rețeaua electrică de la care urmează să fie alimentată pompa trebuie să aibă atele de clasificare în conformitate cu datele de pe plăcuța regulamentară a pompei.

Ștecărul pompei trebuie conectat la o priză cu împământare activă. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor, care rezultă din lipsa unei împământări adecvate. Firul galben-verde al cablului de conectare este destinat pentru împământare.



Pompele pot fi echipate cu un întrerupător de supracurent instalat pe cablu, la aproximativ 1 m de ștecăr, într-o cutie de plastic. În caz de supraîncărcare a motorului, întrerupătorul va deconecta sursa de alimentare. Butonul de comutare se va ridica. Repornirea prin apăsarea butonului este posibilă numai după deconectarea pompei de la rețeaua electrică, verificarea dacă pompa nu a fost blocată, deblocarea eventuală a pompei. Încercările de deblocare a pompei fără deconectarea acesteia de la rețeaua electrică, pot duce la accidente. Cutia cu comutatorul de supracurent trebuie protejată împotriva murdăriei și a umezelii.

Rețeaua electrică care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător de circuit, de supracurent, de ex. M611, care protejează motorul împotriva supraîncărcării. Pentru ca întrerupătorul să protejeze eficient motorul împotriva supraîncărcării, trebuie să fie setat la curentul bobinelor specificat în datele de pe plăcuța regulamentară. Pompa poate funcționa fără o asemenea protecție, totuși, în caz de defecțiune cauzată de supraîncărcare, costurile de reparație vor fi suportate de utilizator.

Instalația electrică

Instalația electrică, care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent de declanșare ΔI_n de cel mult 30 mA. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor rezultate din alimentarea pompei fără utilizarea unui întrerupător corespunzător.



Este interzisă prezența oamenilor sau a animalelor în apa în care funcționează pompa.

Utilizarea pompei este interzisă, în cazul în care izolația cablului de alimentare sau a cablului flotorului este deteriorată. În acest caz, vă rugăm să contactați garantul pentru a înlocui cablul. Defecțiunile mecanice nu fac obiectul unor reparații gratuite în garanție. Utilizarea pompei cu cablu cu izolație deteriorată poate duce în cel mai bun caz la inundarea motorului cu apă, iar în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice. În cazul în care pompa funcționează la o distanță mare de clădiri și electricitatea este asigurată printr-un cablu de prelungire, a cărui lungime este mai mare de 20 m, înainte de pornirea pompei, este necesar să verificați tensiunea curentului electric la capătul cablului prelungitor.



Trebuie reținut că, odată cu creșterea lungimii cablului, tensiunea de alimentare scade la capătul acestuia.



Pompa nu poate fi utilizată în cazul scăderii tensiunii sub 210 V. Utilizarea pompei în astfel de condiții va duce la suprasolicitarea motorului și la defectarea acestuia. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

Întreținere și depozitare

Întreținere:



înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere, deconectați alimentarea electrică a pompei de la rețeaua electrică. În cazul în care rotorul este blocat de impurități, utilizatorul trebuie să curețe camera rotorului. După fiecare utilizare, pompa trebuie scoasă din rezervor și clătită cu apă curată.



Depozitare:



Pompa curățată trebuie depozitată într-o încăpere uscată. Asigurați-vă că pompa nu este așezată pe cablul de alimentare. Având în vedere greutatea relativ mare a pompei și perioada lungă de depozitare, izolația cablului poate fi deteriorată.

Depanare - Pompe automate

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Nu există alimentare cu curent electric	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priză electrică
		Verificați „siguranțe” în ștecherul electric și în continuare în casă și orice fel de siguranțe de instalare care ar putea întrerupe fluxul de curent din rețea
		Verificați dacă există sursă de alimentare în zona casei dvs. - sursa de alimentare poate fi deconectată de compania electrică pe o zonă mai mare
	Pompa a detectat o funcționare uscată	Resetați pompa deconectând-o de la priză
	Pompa este blocată	Deconectați alimentarea cu energie electrică de la pompă. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a pune pompa din nou în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este complet scufundată în apă	Verificați nivelul apei în fântână
Funcționarea pompei este întreruptă	Temperatura apei pompate este prea mare	Verificați ca temperatura apei să nu fie prea ridicată pentru tipul de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapa de reținere pe orificiul de refulare nu este instalată	Instalați o supapă de reținere pe orificiul de descărcare al pompei pentru a preveni curgea apei înapoi în bazinul pompei
	Scurgeri supapă de reținere	Curățați sau înlocuiți supapa de reținere
	Sistem de evacuare cu scurgeri	Sigilați instalația

Depanare - Pompe cu plutitor

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Comutatorul plutitor este în poziția „oprit”	Wait until the amount of water in the pump well is sufficient to automatically turn on the pump using the float
	Apa insuficientă în baia pompei pentru a ridica plutitorul în poziția „pornit”	
	Plutitorul este prins de ceva și nu poate fi mutat în poziția „pornit”	Verificați dacă plutitorul se poate mișca liber
	Fără energie electrică	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică Verificați „siguranțe” în ștecherul electric și în continuare în casă și orice fel de siguranțe de instalare care ar putea întrerupe fluxul de curent din rețea Verificați dacă există sursă de alimentare în zona casei dvs. - sursa de alimentare poate fi deconectată de compania electrică pe o zonă mai mare
	Pompa este blocată	Deconectați alimentarea cu energie electrică de la pompă. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a pune pompa din nou în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Pompa nu pornește	Flotitorul este blocat pe perețele rezervorului sau pe conducta de livrare (furtun)	Verificați ca flotorul să nu fie lipit de perețele rezervorului, împiedicând oprirea automată. Deblocați plutitorul
	Plutitorul blocat în poziția „pornit”	Înlocuiți flotorul la un centru de service autorizat
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este complet scufundată în apă	Verificați nivelul apei din baia pompei. Deblocați un plutitor suspendat
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	Temperatura apei pompată este prea mare	Verificați ca temperatura apei să nu fie prea ridicată pentru tipul de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapă de reținere instalată pe conducta de refulare. Când pompa pompează apă până la nivelul la care plutitorul oprește pompa, apa din conducta de refulare (furtun) curge înapoi în bazin. Când a intrat suficientă apă, plutitorul pornește pompa. Ciclul se repetă continuu	Instalați o supapă de reținere pe orificiul de descărcare al pompei pentru a preveni curgea apei înapoi în bazinul pompei

Să avem grijă de mediul nostru!

Fiecare utilizator poate contribui la protejarea mediului. Nu este nici dificil, nici costisitor. Pentru a face acest lucru, vă rugăm să aruncați ambalajele din carton pentru deșeurile de hârtie și pungile de plastic în recipientul de plastic. Dispozitivele folosite trebuie duse la un punct de colectare adecvat..

Instrucțiuni de eliminare

Ambalajul acestui produs poate fi reciclat. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru informații despre eliminarea corectă

Eliminarea produsului uzat



Simbolul de mai sus indică faptul că eliminarea echipamentului uzat împreună cu alte deșeuri menajere este interzisă.

Informații detaliate cu privire la acest subiect pot fi găsite în stațiile de tratare a deșeurilor municipale, în birourile de administrație urbană, birourile municipale.

Produsul utilizat poate fi eliminat numai ca deșeu în cadrul unei colectări selective organizate de Rețeaua Punctelor Municipale de Colectare a Deșeurilor Electrice și Electronice.

Consumatorul are dreptul să restituie echipamentul utilizat la rețeaua distribuitorului de echipamente electronice, cel puțin gratuit și direct, cu condiția ca dispozitivul returnat să fie de același tip și să îndeplinească aceleași funcții ca și dispozitivul nou achiziționat.

Anul marcării dispozitivului cu simbolul CE _____
(completează vânzătorul de pe plăcuța regulamentară a dispozitivului)



Declarație de conformitate UE/CE | Modul A

1. Pompe submersibile tip:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLONIA,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompe submersibile din seriile menționate la punctul 1.

5. Declarăm cu toată responsabilitatea că pompele la care se face referire în prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele Directive și referințe la standardele armonizate:

- Directiva MD Nr. 2006/42/CE

Standarde aplicate: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Directiva LVD Nr. 2014/35/UE

Standarde aplicate: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Directiva EMC Nr. 2014/30/UE

Standarde aplicate: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014



Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21

Adamów

Siurblių naudojimo instrukcija



Povandeniniai siurbliai

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

DĖMESIO! prieš pradėdant montuoti kruopščiai perskaitykite aptarnavimo instrukciją. Saugumo sumetimais siurblių aptarnauti gali tik asmenys puikiai susipažinę su aptarnavimo instrukcija.

Turinys

Santrumpų ir simbolių sąrašas	67
Siurblio montavimas	68
Instalarea pompei	69
Multi IP AUTO siurblių aptarnavimas	70
Prijungimas prie elektros tinklo	70
Priežiūra ir sandėliavimas	71
Problemų sprendimas – automatiniai siurbliai	72
Problemų sprendimas – siurbliai su plūduriuojančiu jungikliu	73
Dešeuri	74
ES/EB atitikties deklaracija A modulis	75



Bet koks prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį reiškia, kad prietaisas bus naudojamas netinkamai.



Šiame vadove pateikiama informacija apie montavimą, veikimo parametrus, įprastinę priežiūrą, gedimų diagnostiką, saugos patarimus ir kt. Savo saugumui atidžiai perskaitykite tai prieš montuodami ir naudodami. Išsaugokite šį vadovą ateityje.

Santrumpų ir simbolių sąrašas

Įspėjimas!



Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti elektros įrenginio grėsmę gyvybei ar sveikatai. Prieš pradėdant šiuo simboliu pažymėtas užduotis, siurblio maitinimo laidas turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.

Įspėjimas!



Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai.



Jei nesilaikysite šiame vadove pateiktų taisyklių, gali kilti sprogo arba užsidegimo pavojus.

Dėmesio!



Simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai arba sugadinti įrenginį.



Prieš montuodami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šią diegimo ir naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte nereikalingų nuostolių.

Dėmesio!



Naudojimo instrukcija yra pagrindinis pirkimo pardavimo sutarties elementas. Jei vartotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, yra laikoma, kad jis pažeidė sutartinius įsipareigojimus, todėl jokios pretenzijos dėl galimo prietaiso gedimo, sukkelto netinkamu naudojimu, nėra priimamos.

Gamintojas neatsako už netinkamą prietaiso veikimą, jei jis buvo neteisingai prijungtas, sugadintas, modifikuotas ir (arba) naudojamas ne rekomenduojamais tikslais arba prieštaraujant šios instrukcijos reikalavimams. Gamintojas taip pat neatsako už galimas naudojimo instrukcijos spausdinimo ar kopijavimo klaidas. Gamintojas pasilieka sau teisę atlikti bet kokius gaminio pakeitimus, kurie jo manymu yra būtini ir naudingi bei neturi įtakos pagrindinėms gaminio savybėms.

Įmonė „DAMBAT“ neatsako už prietaiso ir turto apgadinimus ar žmonių sužalojimus, jei nėra laikomasi naudojimo instrukcijos reikalavimų, įskaitant netinkamą prietaiso pasirinkimą, instrukcijos, galiojančių standartų ir nacionalinių reikalavimų neatitinkantį sumontavimą, netinkamą prietaiso ir visos sistemos priežiūrą.

Ši įranga nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimais arba protiniais gebėjimais, taip pat asmenims be atitinkamos patirties ir įgūdžių, jeigu jų neprižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie nebuvo tinkamai instruktuoti. Atkreipkite dėmesį, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Siurblio montavimas

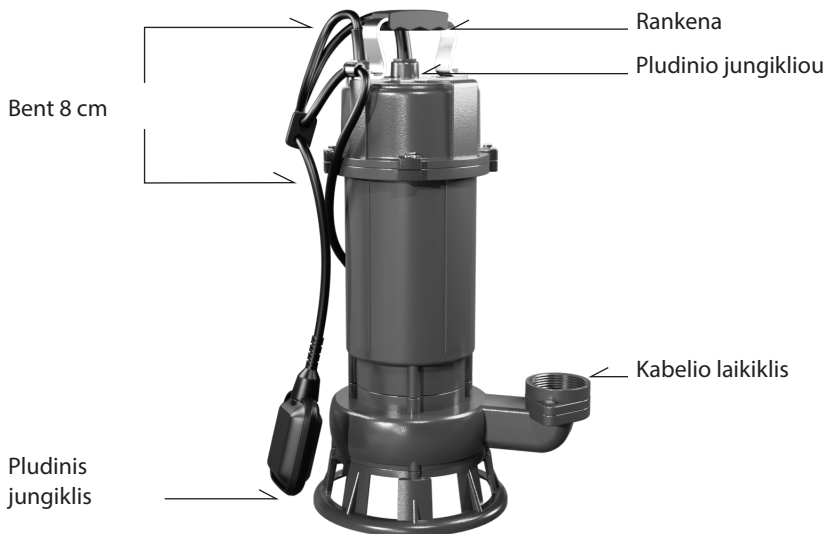
Siurbliai, kurie minimi šioje instrukcijoje, yra panardinami siurbliai, t.y. dirba panardyti pumpuojamame vandenyje. Minimalus siurblio panardymo gylis darbo metu yra 25 cm. Su siurbliu įmanoma pumpuoti ir mažesniame gylyje, tačiau šiuo atveju būtina tiesioginė vartotojo priežiūra. Esant bet kokiems nesklandumams, nedelsiant išjunkite siurblio elektros maitinimą.



Siurblys negali dirbti „sausai“, be vandens. Siurblio veikimas „sausai“ gali sukelti prietaisą sunaikinimą. Tokiu atveju siurblio taisymas galimas tik už atlygį. Siurbliai gali turėti plūdinį jungiklį – elektrinį valdiklį, kuris automatiškai įjungia ir išjungia siurblių priklausomai nuo vandens lygio. Kai vandens paviršius lygis auga, viduje tuščia plūdė kyla pagal vandens lygį į viršų. Pasiekus įjungimo lygį, plūdės viduje esantis rutuliukas nukrenta, tuo pačiu sujungiant elektrinius kontaktus, dėka ko variklis pradės dirbti. Vandens išpumpavimo metu vandens paviršiaus lygis gali kristi, o kartu su juo plūdė eina žemyn. Pasiekus išjungimo lygį plūdės viduje esantis rutuliukas atjungia elektrinius kontaktus, tuo pačiu išjungia variklį. Įjungimo ir išjungimo lygį vartotojas gali reguliuoti pasirinkdamas atitinkamą kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgį.



Minimalus kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgis negali būti mažesnis, negu 8 cm. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti plūdės kabelio izoliacijos pažeidimą. Tokiu atveju siurblio taisymas bus galimas tik už atlygį. Žiūr. pav.



Instalarea pompei



Min. išpumpuojamos talpos matmenys turi būti tokie, kad plūdė galėtų laisvai plūduriuoti išpumpuojamajame skystyje, nekliudydama talpos sienelių. Tuo atveju, kai plūdė gali pakibti ant talpos sienelės, siurblys turi dirbti tiesiogiai prižiūrimas vartotojo, kad išvengtų avarijos dėl galimo veikimo „sausąja“ eiga“. Vanduo iš siurblio išteka išmetimo anga.



Ant išvado pajungimo uždėkite žarną. Žarną prie antgalio pritvirtinkite metaliniu veržikliu (žiedu). Renkantis žarną atkreipkite dėmesį, jog finalinis prietaiso našumas priklausys nuo žarnos ilgio bei diametro. Kuo ilgesnė siurbimo žarna ir kuo mažesnis jos diameteras, tuo mažesnį slėgį gausime žarnos gale. Tas pats principas taikomas tarp vandens paviršiaus lygio talpoje ir lygio, kuriame pumpuojame. Kuo lygių skirtumas didesnis, tuo siurblio našumas mažesnis. Maksimalus siurblio iškėlimo aukščio parametras, nurodomas techninių duomenų plokštelėje, tai parametras, reiškiantis maksimalų siurblio išgaunamą slėgį. Šiame slėgyje siurblio našumas bus lygus nuliui. Norint siurblių panardinti išpumpuojamoje talpoje, nuleiskite jį prie prietaiso pritvirtinto lyno pagalba.

Dėmesio!



Draudžiama siurblių kelti ir nuleisti laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio. Keliant ar nuleidžiant prietaisą laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio geriausiu atveju pažeis kabelį, blogiausiu – gali sukelti elektros smūgį. Garantasis bei gamintojas atleidžiamas nuo bent kokios atsakomybės, jeigu bus nesilaikoma šio reikalavimo. Pažeisto kabelio taisymas galimas tik už atlygį, ne garantine tvarka. Tuo atveju, kai išpumpuojamosios talpos dugne yra smėlio ar akmenėlių, galinčių pažeisti rotorių, siurblių griežtai reikia pakabinti ant lyno bent 0,5 m virš dugno, kad į prietaisą nepatektų smėlio ar akmenėlių.



Dėmesio! Siurblyje kaip tepimo skystis panaudotas tepalas. Avarijos metu tepalas gali ištekėti ir užteršti siurbiamą vandenį.



Dėmesio! Draudžiama dėti rankas į išmetimo ir siurbiamą angas, kuomet siurblys dirba ar yra pajungtas į maitinimo tinklą! Siurblyje sumontuotas smulkinantis mechanizmas, dėl kurio galima prarasti delno pirštus.

Multi IP AUTO siurblių aptarnavimas

Multi IP AUTO siurbliai aprūpinti siurblio valdymo automatu, vietoje plūdinio, jungiklio. Kai išmetimo vožtuvas uždarytas, siurblys išjungiamas ir pereina į pasirengimo režimą, kurio metu prietaisas palaiko sistemoje pastovų slėgį. Siurblys automatiškai įsijungs atidarius išmetimo vožtuvą.

Tuo atveju, kai vandens tiekimas bus nepakankamas, siurblys pereis į avarinį režimą, apsaugantį siurblių nuo darbo „sausą“ eiga. Siurblys vėl įsijungs tik per naują pajungus prieš maitinimą. Esant sistemos nesandarumui, kai siurblys dažnai įsijungia, siurblys pereis į avarinį režimą. Siurblys įsijungs tik per naują pajungus prieš maitinimą.

Prijungimas prie elektros tinklo

Siurblių reikia pajungti prie 230V/50Hz maitinimo su žeminiu. Tinklo įtampa, prie kurio jungiamas siurblys, privalo atitikti siurblio žyminėje lentelėje nurodytą įtampą.



Siurblio kištuką leidžiama kišti tik į elektros tinklo lizdą su tinkamu žeminiu.

Gamintojas bei garantas atleidžiami nuo bent kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą dėl netinkamo elektros tinklo žeminimo. Prijungimo laido geltonai žalios spalvos gysla – tai žeminimo gysla.



Siurbliai gali būti aprūpinti apsauginiu jungikliu nuo viršsrovio sumontuotu ant kabelio 1m atstumu nuo kištuko, plastmasinėje dėžutėje. Variklio perkrovimo atveju, jungiklis atjungus maitinimo tiekimą. Jungiklio mygtukas pakils. Pakartotinis įjungimas jungiklio pagalba galimas tik atjungus siurblių iš maitinimo tinklo bei patikrinus ar siurblys neužblokuotas (esant reikalui, atblokavus). Ketinant atblokuoti siurblių prieš tai jo neatjungus iš maitinimo tinklo gali sukelti pavojų. Dėžutę su apsauginiu jungikliu nuo viršsrovio būtina saugoti nuo užteršimo ir drėgmės.

Siurblių maitinančiame elektros tinkle privalo būti įrengtas apsauginis jungiklis nuo viršsrovio, pvz., M611, kuris apsaugo variklį nuo perkrovos. Kad jungiklis patikimai saugotų variklį nuo perkrovos, šis jungiklis privalo būti nustatytas didžiausiai apvijos srovėi, nurodytai siurblio žyminėje lentelėje. Siurblys gali dirbti be tokios apsaugos, tačiau įvykus perkrovos sukeltam įrenginio gedimui, taisyso išlaidas padengs vartotojas. Gaminys prijungiamas į tinklą, kuris turi būti aprūpintas srovės nuotėkio rėle, kurios ΔI_n negali viršyti 30mA. Gamintojas bei garantas atleidžiami nuo bent kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą dėl to, kad siurblio maitinimo sistemoje nebuvo atitinkamo jungiklio.



Draudžiama žmonėms bei gyvūnams būti vandenyje, kuriame dirba siurblys.

Pažeidus elektros maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio kabelio izoliaciją, draudžiama naudoti siurblių. Šiuo atveju privaloma kreiptis į garantą, kad iškeisti kabelį.

Prijungimas prie elektros tinklo



Mechaniniams pažeidimams netaikomas garantinis, nemokamas taisymas. Siurblio su pažeistu kabeliu naudojimas geriausiai atveju sukels variklio užliejimą vandeniu, o blogiausiai – gali sukelti srovės smūgį.



Tuo atveju, kai siurblys veikia dideliu atstumu nuo pastatų, o maitinimas užtikrinamas prailgintuvo, kurio ilgis viršija 20 m, pagalba, prieš įjungiant siurblių griežtai būtina patikrinti srovės įtampą prailgintuvo gale. Atkreipkite dėmesį, jog kuo didesnis kabelio ilgis, tuo srovės įtampa jo gale mažėja.



Siurbli draudžiama naudoti, kai įtampa nukrenta žemiau 210 V. Prietaiso tokiomis sąlygomis naudojimas gali privesti prie variklio perkrovimo ir jo avarijos. Tokiu atveju taisymas bus galimas tik už atlygį.

Priežiūra ir sandėliavimas

Priežiūra:

Pradedant bet kokius priežiūros darbus privaloma ištraukti gaminio šakutę iš elektros tinklo. Tuo atveju, kai siurblio rotorijų užblokuoja nešvarumai, vartotojas savo ruožtu privalo išvalyti siurbį. Kiekvieną kart panaudojus siurbį jis turi būti išimtas iš talpos ir išskalautas švariame vandenyje.

Laikymas:

Išvalytą siurbį laikykite sausoje patalpoje. Atkreipkite dėmesį, kad siurblys nebūtų padėtas ant maitinimo kabelio. Dėl gan didelio siurblio svorio bei ilgo laikymo laiko gali būti kabelio izoliacijos pažeidimų.

Problemų sprendimas – automatiniai siurbliai

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys neveikia	Nėra elektros maitinimo	Patikrinkite, ar siurblio elektros kištukas tinkamai įkištas į elektros lizdą
		Patikrinkite saugiklius elektros kištuke ir šalia namo bei visus instaliacijos saugiklius, kurie gali išjungti srovės tekėjimą iš tinklo
		Patikrinkite, ar jūsų namo teritorijoje yra elektros tiekimas – elektros tiekimą gali atjungti elektros tiekimo įmonė didesniame plote
	Siurblys aptiko sausą eigą	Iš naujo nustatykite siurblį ištraukdami jį iš maitinimo lizdo
	Siurblys užblokuotas	Atjunkite elektros tiekimą nuo siurblio. Išėmę siurblį iš bako, atblokuokite siurblio sparnuotę. Prieš vėl įdėdami siurblį prie bako, patikrinkite, ar sparnuotė sukasi be problemų
Siurblio veikimas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį šulinyje
Siurblio viduje sumontuotas šilumos jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Neįmontuotas atbulinis vožtuvas ant išleidimo angos	Siurblio išleidimo angoje įstatykite atbulinį vožtuvą, kad vanduo netekėtų atgal į siurblio karterį
	Nesandarus atbulinis vožtuvas	Išvalykite arba pakeiskite atbulinį vožtuvą
	Nesandari išleidimo sistema	Užsandarinkite instaliaciją

P. s. – siurbļiai su plūduriojoančiu jungikliu

Pożymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas	
Siurbļys neveikia	Plūdinis jungiklis yra „išjungtoje“ padētyje	Palaukite, kol vandens kiekis siurbļio ūulinyje bus pakankamas, kad siurbļys automatiškai įsijungtų naudojant plūdę	
	Siurbļio karteryje nepakanka vandens, kad plūdė būtų pakelta į „įjungta“ padėtį		
	Plūdė ant kažko užkliuvo ir negali būti perkelta į „įjungta“ padėtį	Plūdė ant kažko užkliuvo ir negali būti perkelta į „įjungta“ turi	
	Nėra elektros energijos		Palaukite, kol vandens kiekio siurbļio ūulinio bus pakankamai, kad siurbļys įsijungtų plūdę
			Patikrinkite „saugiklius“ elektros kištuke ir ūalia namo bei visus instaliacijos saugiklius, kurie gali išjungti srovės tekėjimą iš tinklo
		Patikrinkite, ar jūsų namo teritorijoje yra elektros tiekimas – elektros tiekimą gali atjungti elektros tiekimo įmonė didesniame plote	
	Siurbļys užblokuotas	Atjunkite elektros tiekimą nuo siurbļio. Išėmę siurbļį iš bako, atblokuokite siurbļio sparnuotė. Prieš vėl įdėdami siurbļį prie bako, patikrinkite, ar sparnuotė sukasi be problemų	
Siurbļys neįsijungia	Siurbļys neįsijungia	Patikrinkite, ar plūdė neužstrigo ant rezervuaro sienelės, kad būtų išvengta automatinio išsijungimo. Atblokuokite plūdę	
	Plūdė įstrigo „įjungtoje“ padētyje	Pakeiskite plūdę įgaliotame aptarnavimo centre	
Siurbļio veikimas nutrūksta	Siurbļys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį siurbļio karteryje. Atblokuokite pakabintą plūdę	
Siurbļio viduje sumontuotas ūilumos jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Siurbļiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta siurbļio tipui	
Siurbļys dažnai įsijungia ir išsijungia	Ant išleidimo vamzdžio sumontuotas atbulinis vožtuvas. Kai siurbļys išpumpuoja vandenį iki tokio lygio, kai plūdė išjungia siurbļį, vanduo iš išleidimo vamzdžio (žarnos) suteka atgal į karterį. Kai priteka pakankamai vandens, plūdė įjungia siurbļį. Ciklas kartojamas nuolat	Siurbļio išleidimo angoje įstatykite atbulinį vožtuvą, kad vanduo netekėtų atgal į siurbļio karterį	

Dešuri



Šis simbolis informuoja, kad panaudotų prietaisų šalinimas kartu su kitomis atliekomis yra draudžiamas.

Daugiau informacijos apie tai galite surasti komunalinių atliekų perdirbimo punktuose, mieste ar savivaldybės įstaigoje.

Panaudotą produktą privaloma utilizuoti kaip atlieką atiduodami j tam skirtus savivaldybės užtikrintus elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo konteinerius ar perdirbimo taškus.

Vartotojas turi teisę grąžinti panaudotą elektros prietaisą pasirinktame tiekėjo taške bent jau nemokamai ir tiesiogiai, jeigu grąžinama prekė yra tinkamos rūšies ir atlieką tą pačią funkciją, kaip naujai įsigytas prietaisas..

Prietaiso pažymėjimo CE ženklu metai _____
(rašo pardavėjas pagal prietaiso žyminę plokštelę)



ES/EB atitikties deklaracija | A modulis

1. PANARDINAMI SIURBLIAI priklauso šiai produktų šeimai:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, LENKIJA, el-paštas: **biuro@dambat.pl**

3. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

4. Panardinami siurbLIAI priklausantys 1. punkte nurodytai produktų šeimai.

5. Deklaruojame su visiška atsakomybe, kad siurbLIAI, kuriemsyra skirta šį deklaracija, yra pagaminti sutinkamai su žemiaunurodytomis Tarybos gairėmisdėl EB valstybių narių teisėtvarkos suvienodinimo:

- Directiva MD Nr. 2006/42/EB

Panaudoti standartai: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Directiva LVD Nr. 2014/35/ES

Panaudoti standartai: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Directiva EMC Nr 2014/30/ES

Panaudoti standartai: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014



Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21

Adamów

Návod na obsluhu




Ponorné čerpadlá

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR pred prístupím na používanie sa zoznámte s návodom na obsluhu.
Z bezpečnostných dôvodov môžu čerpadlo obsluhovať iba osoby dôkladne poznajúce
návod na obsluhu.

Obsah

	Zoznam skratiek a symbolov.....	91
	Inštalácia čerpadla.....	92
	Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO.....	93
	Elektroinštalácia.....	94
	Údržba a skladovanie.....	95
	Možné problémy pri prevádzke a ich riešenie.....	95
	Likvidácia zariadenia.....	97
	Vyhlasenie o zhode EÚ/ES (Modul A).....	98



Akékoľvek iné použitie zariadenia, než je zamýšľané použitie, predstavuje predvídateľné nesprávne použitie zariadenia.



Táto príručka obsahuje informácie o inštalácii, prevádzkových parametroch, bežnej údržbe, odstraňovaní problémov, bezpečnostné pokyny atď. Pre vašu bezpečnosť si pred inštaláciou a prevádzkou starostlivo prečítajte tento návod. Uschovajte tento návod pre budúce použitie.

Zoznam skratiek a symbolov

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia elektrickou inštaláciou.

Skôr, ako začnete vykonávať činnosti označené týmto symbolom, odpojte napájací kábel čerpadla.

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri poznámkach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia.



Nedodržanie pravidiel uvedených v tomto návode môže mať za následok riziko výbuchu alebo vznietenia.

Pozor!



Symbol je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k poškodeniu zariadenia a ohrozeniu života alebo zdravia.



Pred inštaláciou a prevádzkou produktu si prosím pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a použitie, aby ste predišli zbytočným stratám.

Pozor!



Návod na použitie je základným prvkom kúpnej zmluvy.

Nedodržanie pokynov obsiahnutých v návode na použitie používateľom znamená nedodržanie zmluvy a vylučuje akékoľvek nároky vyplývajúce z prípadnej poruchy zariadenia v dôsledku používania zariadenia v rozpore s pokynmi na správne používanie.

Výrobca nezodpovedá za chyby vo fungovaní zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo používané na účely mimo rozsah odporúčaných prác alebo v rozpore s pokynmi obsiahnutými v tomto návode.

Výrobca tiež nezodpovedá za prípadné chyby v návode spôsobené chybami tlače alebo kopírovania.

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek úpravy produktu, ktoré môžu byť považované za potrebné a užitočné, a ktoré neovplyvnia jeho základné vlastnosti.

Spoločnosť DAMBAT nezodpovedá za škody na zariadení, majetku, ako aj zranenia osôb v dôsledku nedodržania odporúčaní obsiahnutých v návode, vrátane nesprávneho výberu prístroja, inštalácie v rozpore s návodom, platnými normami a národnými predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.

Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a znalostí bránia bezpečnému používaniu zariadenia bez dozoru alebo vysvetlenia pokynov.



Inštalácia čerpadla

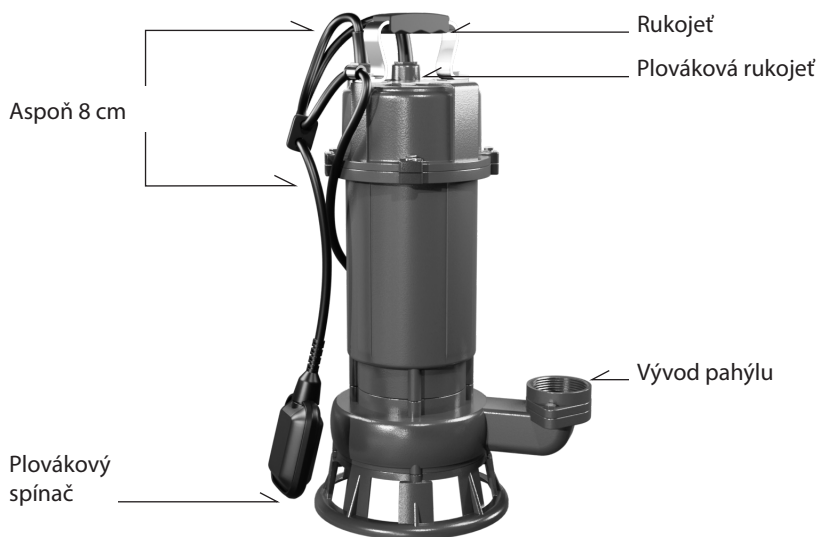
Čerpadlá, ktorých sa návod týka, sú ponorné čerpadlá, pracujú teda ponorené do prečerpávanej vody. Minimálna hladina ponorenia čerpadla po dobu práce je 25 cm. Čerpadlo môže čerpať pri menšom ponorení, avšak v tomto prípade je nevyhnutný priamy dohľad používateľa nad prácou čerpadla. V prípade akýchkoľvek narušení jeho chodu okamžite odpojte elektrické napájanie čerpadla.



Čerpadlo nemôže pracovať „na sucho“, bez vody. Práca „na sucho“ vedie k zničeniu zariadenia. V tomto prípade bude oprava možná len za úplatu. Čerpadlá môžu byť vybavené plavákom – elektrická riadiaca jednotka automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti na hladine vody. Keď hladina vody rastie, vo vnútri prázdny plavák stúpa spoločne s vodnou hladinou nahor. Po dosiahnutí hladiny spustenia guľôčka, ktorá sa nachádza vo vnútri plaváku, klesá a spája elektrické kontakty, vďaka tomu začína pracovať motor čerpadla. Počas odčerpávania vody sa vodná hladina znižuje a spoločne s ňou klesá tiež plavák. Po dosiahnutí hladiny vypnutia rozpojí klesajúca guľôčka vo vnútri plaváku kontakty a tým vypne motor čerpadla. Hladinu vypnutia a zapnutia môže používateľ zmeniť nastavením dĺžky kábla medzi držiakom plaváku a plavákom.



Minimálna dĺžka kábla medzi držiakom plaváku a plavákom nemôže byť menšia než 8 cm. Nedodržanie tohto pokynu povedie k poškodeniu izolácie kábla plaváku. V takomto prípade bude oprava čerpadla možno iba za úplatu. Viď obr.



Inštalácia čerpadla



Min. rozmery vyprázdňovanej nádrže musia byť také, aby mal plavák možnosť voľne sa pohybovať v čerpanej kvapaline a nezachytával sa o steny nádrže. V prípade, kedy sa plavák môže zaseknúť na stene nádrže, by malo čerpadlo pracovať pod priamym dohľadom používateľa tak, aby nedošlo k poruche spojenej s prípadnou prácou „na sucho“. Voda z čerpadla vyteká výtlačným hrdlom.

Na výtlačné hrdlo nasadzte výtlačnú hadicu. Je nutné ju k hrdlu pripevniť strmeňovou objímkou (oceľovou páskou). Pri výbere výtlačnej hadice nezabúdajte, že koncová výkonnosť zariadenia závisí na priemere a dĺžke hadice. Čím je priemer hadice menší a dĺžka väčšia, tým je výkonnosť na konci hadice menšia. Rovnaké pravidlo sa týka tiež rozdielov medzi úrovňou vodnej hladiny v nádrži, z ktorej čerpáme, a úrovňou, na ktorú čerpáme. Čím je rozdiel úrovní väčší, tým sa efektívnosť čerpadla znižuje. Parameter definovaný ako max. výška zdvihu uvádzaný v technických údajoch uvádza maximálny tlak, ktorý čerpadlo vytvára. Pri tomto tlaku bude efektívnosť čerpadla nulová. Pri ponáraní čerpadla do vyprázdňovanej nádrže ho spúšťajte na šnúre pripevnenej k držadlu čerpadla.



Pozor! Zakazuje sa zdvíhanie a spúšťanie čerpadla s pomocou napájacieho kábla alebo plaváku. Zdvíhanie alebo spúšťanie čerpadla s pomocou kábla alebo plaváku v najlepšom prípade povedie k poškodeniu kábla, v najhoršom môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Poskytovateľ záruky a výrobca je v prípade nedodržania tejto požiadavky zbavený všetkej zodpovednosti. Oprava poškodeného kábla je možná iba za úplatu, nie v rámci záruky.



Pokiaľ sa na dne vyprázdňovanej nádrže môže nachádzať piesok alebo kamene, ktoré by mohli poškodiť rotor, čerpadlo bezpodmienečne zaveste na šnúru, minimálne 0,5 m nad dnom tak, aby nedošlo k nasatiu piesku alebo kameňov.

Pozor, v čerpadle sa ako mazivo používa olej. Pri narušení tesnosti môže dôjsť k úniku oleja a ten môže znečistiť čerpanú vodu.



Pozor! Zakazuje sa vkladat ruky do výtlačného a sacieho hrdla spusteného alebo k napájaniu pripojeného čerpadla! Čerpadlo má zabudovaný drviaci mechanizmus, ktorý môže spôsobiť stratu prstov ruky.

Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO majú miesto plovákového vypínače automat, ktorý ovláda provoz zařízení. Uzavřením vypouštěcího ventilu se čerpadlo vypíná, zůstává však v režimu připravenosti a udržuje stálý tlak v instalaci. Po otevření vypouštěcího ventilu se čerpadlo automaticky zapíná. V případě, že zdroj vody nebude postačovat, čerpadlo změní režim provozu na poruchový, který zabezpečuje zařízení před prací na sucho. Čerpadlo potom začne pracovat teprve po opětovném zapnutí napájení. V případě netěsnosti instalace a častého zapínání.



Elektroinštalácia

K čerpadlu privedte napájanie 230 V/50 Hz, ktoré je uzemnené.

Elektrická sieť, z ktorej má byť čerpadlo napájané, musí mať menovité údaje zhodné s tými uvedenými na typovom štítku čerpadla.

Zástrčka čerpadla musí byť pripojená k zásuvke s aktívnym uzemnením. Výrobca a poskytovateľ záruky je zbavený všetkej zodpovednosti za škody spôsobené na osobách alebo veciach vyplývajúcej z absencie správneho uzemnenia. Žlto-zelený vodič pripojovacieho kábla je uzemňovací.



Čerpadlá môžu byť vybavené prepäťovým chráničom inštalovaným na kábli, vo vzdialenosti cca 1 m od zástrčky, v plastovej krabici. V prípade preťaženia motora vypínač odpojí prívod prúdu. Tlačidlo vypínača sa zdvihne. Opätovné spustenie stlačením tlačidla je možné len po odpojení čerpadla z elektrickej siete, kontrole, či čerpadlo nebolo zablokované, prípadne po odblokovaní. Pokus o odblokovanie čerpadla bez jeho predchádzajúceho odpojenia od elektrickej siete môže viesť k nehode.

Krabicu s prepäťovým chráničom chráňte pred nečistotou a vlhkosťou.



Elektrická sieť napájacieho čerpadla by mala byť vybavená inštaláčnym, prepäťovým motorovým chráničom, napr. M611, chrániacim motor pred preťažením. Aby chránič efektívne zaistoval motor pred preťažením, musí byť nastavený na prúd vinutia uvedený v údajoch na typovom štítku. Čerpadlo môže pracovať bez takéhoto zabezpečenia len v prípade poruchy spôsobenej preťažením, náklady na opravu nesie používateľ.

Elektroinštalácia napájajúca čerpadlo by mala byť vybavená prúdovým chráničom s menovitým prúdom spustením ΔI_n maximálne 30 mA. Výrobca a poskytovateľ záruky je zbavený všetkej zodpovednosti za škody spôsobené na osobách alebo veciach vyplývajúcej z napájania čerpadla s vynechaním vhodného chrániča.



Zakazuje sa, aby sa vo vode, v ktorej pracuje čerpadlo, nachádzali ľudia alebo zvieratá.



V prípade poškodenia izolácie napájacieho kábla alebo izolácie kábla plaváku sa za kazuje používanie čerpadla. V takejto situácii sa je nutné kvôli výmene kábla obrátiť na poskytovateľa záruky. Mechanické poškodenie nepodlieha záručným, bezplatným opravám. Používanie čerpadla s poškodenou izoláciou kábla povedie v najlepšom prípade k zaplaveniu motora vodou, v najhoršom môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



Pokiaľ čerpadlo pracuje v značnej vzdialenosti od zástavby a elektrická energia je zaistená s pomocou predlžovacej šnúry, ktorej dĺžka je väčšia než 20 m, je pred spustením čerpadla bezpodmienečne nutné skontrolovať napätie prúdu na konci predlžovacej šnúry. Nezabúdajte, že s nárastom dĺžky kábla na jeho konci poklesne napätie napájania.



Čerpadlo nepoužívajte pri poklese napätia pod 210 V. Používanie čerpadla v takýchto podmienkach povedie k preťaženiu motora a k jeho poruche.

V tomto prípade bude oprava možná len za úplatu.

Údržba a skladovanie

Údržba



Pred vykonaním akýchkoľvek činností spojených s údržbou odpojte elektrické napájanie čerpadla od siete. V prípade, keď rotor čerpadla zablokujú nečistoty, patrí medzi úkony obsluhy vykonávanej používateľom očistenie komory rotora.



Po každom použití musí byť čerpadlo vytiahnuté z nádrže a vypláchnuté čistou vodou.

Skladovanie

Očistené čerpadlo ukladajte v suchej miestnosti.



Mimoriadnu pozornosť venujte tomu, aby čerpadlo nestálo na napájacom kábli. Pri dosť značnej hmotnosti čerpadla a dlhom období skladovania môže dôjsť k poškodeniu izolácie kábla.

Likvidácia zariadenia



Tento symbol znamená, že likvidácia použitých zariadení spolu s ostatným domovým odpadom je zakázaná.

Bližšie informácie k tejto téme získate na zberných miestach komunálneho odpadu, mestských alebo obecných úradoch.

Použitý výrobok podlieha povinnosti byť odstraňovaný ako odpad výhradne v selektívnom zbere odpadov organizovanom sieťou obecných zberných miest elektrického a elektronického odpadu.

Spotrebiteľ má právo na vrátenie použitého zariadenia v sieti distribútora elektrickej techniky, minimálne bezplatne a priamo, pokiaľ je vrátené zariadenie správneho druhu a plní rovnakú funkciu, ako novo zakúpené zariadenie.

Rok, kedy bolo zariadenie označené značkou CE
(podá predávajúci pomocou typového štítku)



Možné problémy – automatické čerpadlá

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nefunguje	Žiadna elektrická energia	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka pumpy správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte „zápchy“ v budove a všetky typy inštalčných poistiek, ktoré môžu vypnúť napájanie zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy elektrina - na väčšom území môže byť elektrina odpojená elektrárenskou spoločnosťou
	Čerpadlo zistilo chod nasucho	Resetujte čerpadlo odpojením od elektrickej zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opätovným vložením čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
Prevádzka čerpadla je prerušovaná	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Skontrolujte hladinu vody v nádrži čerpadla
Tepelný spínač inštalovaný vo vnútri čerpadla preruší napájanie	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Čerpadlo sa často zapína a vypína	Nainštalujte spätný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby ste zabránili návratu vody do vane čerpadla
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil
	Inštalácia netesného tlaku	Utesnite inštaláciu

Možné problémy – čerpadlá s plavákom

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nefunguje	Plavákový spínač je v polohe „vypnuté“	Počkajte, kým bude množstvo vody v nádrži dostatočné na automatické zapnutie čerpadla pomocou plaváka
	Nedostatok vody v nádrži čerpadla na zdvihnutie plaváka do polohy „zapnuté“	
	Plavák je o niečo zachytený a nemôže sa presunúť do polohy „zapnuté“	Skontrolujte, či sa plavák môže voľne pohybovať
	Žiadna elektrická energia	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka pumpy správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte „zápchy“ v budove a všetky typy inštaláčnych poistiek, ktoré môžu vypnúť napájanie zo siete
Čerpadlo je zablokované	Skontrolujte, či je v okolí budovy elektrina - na väčšom území môže byť elektrina odpojená elektrárenskou spoločnosťou	
Čerpadlo sa nezapne	Plavák sa zasekol na stene nádrže alebo na výtlačnom potrubí (hadici)	Skontrolujte, či plavák nie je prilepený na stene nádrže, čím sa zabráni automatickému vypnutiu. Odomknite plavák
	Plavák zaseknutý v polohe „zapnuté“	Plavák zaseknutý v polohe „zapnuté“
Prevádzka čerpadla je prerušovaná	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode
Tepelný spínač inštalovaný vo vnútri čerpadiel preruší napájanie	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Spätný ventil na výtlačnom hrdle. Keď čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, pri ktorej plavák vypne čerpadlo, voda z výtlačného potrubia (hadice) stečie späť do vane. Akonáhle natečie dostatok vody, plavák zapne čerpadlo. Cyklus sa neustále opakuje	Nainštalujte spätný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby ste zabránili návratu vody do vane čerpadla



Vyhlásenie o zhode EÚ/ES | Modul A

1. PONORNÉ ČERPADLÁ série typov:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POŁSKO
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Ponorné čerpadlá zo série typov uvedených v bode 1.

5. S plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že ponorné čerpadlá, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a uvedené v odkazoch na harmonizované normy:

- Smernica MD č. 2006/42/ES

Aplikované normy: EN 809:19 98 + A1:2009

- Smernica MD č. 2014/35/EÚ

Aplikované normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

- Smernica MD č. 2014/30/EÚ

Aplikované normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczętką. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Adamów 50, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynności dozwolone instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel./fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

.....
DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

.....
PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl |

BIURO@DAMBAT.PL |

[BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92](tel:+48227211192)